



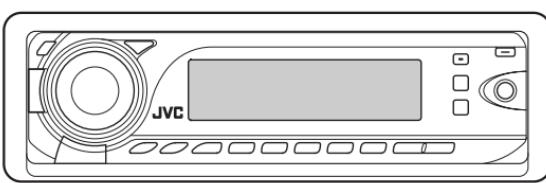
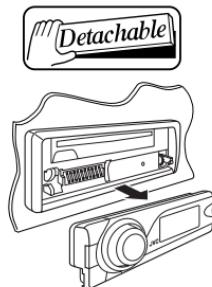
CD RECEIVER

CD-RECEIVER

RÉCEPTEUR CD

SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-PDR51



WMA MP3



Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 6.

Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 6.

Per annullare la demo del display, vedere a pagina 6.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.

Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und/oder unsichtbare Laserstrahlung der Klasse 1M bei offenen Abdeckungen. Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE VISIBLE Y/O INVISIBLE LUMINEUX. IM UNE FOIS OUVERT. VUE AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADICACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTA. NO MIRE DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTO OPTICO. (ESP)	WARNING SYNLIG OCH/ELLER SYNLIG LASERSTRÄNLING, KLASS 1M, NÄR DENNA ÖPPNAS. VÄLKÄ BETRÄKTA EJ STRÄLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここに置くと可視 及びまたは不可視 のクラス1M レーザー放射が あります。 光学機器で直接 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO SCREEN. FDA 21 CFR (ENG)
--	---	--	--	---	---

Warnung:

Wenn Sie den Receiver beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.

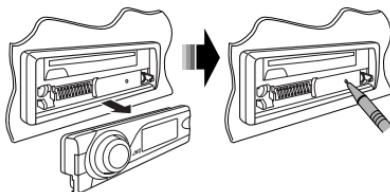


Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Zurücksetzen des Geräts



- Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.

Zwangswisees Ausschieben einer Disc



„PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display.



- Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disc nicht fallen zu lassen.
- Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Receiver aus.

■ Wie Sie die M MODE-Taste verwenden

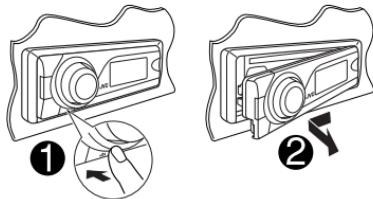
Wenn Sie M MODE drücken, schaltet der Receiver auf Funktion-Modus, und die Zifferntasten sowie die ▲/▼-Tasten arbeiten als andere Funktionstasten.

Beisp.: Wenn die Zifferntaste 2 als M0 (Mono)-Taste fungiert.

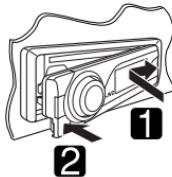


Zur erneuten Verwendung dieser Tasten für ihre originale Funktion nach dem Drücken von M MODE warten Sie 5 Sekunden ohne Tastenbetätigung, bis der Funktion-Modus gelöscht wird, oder drücken Sie M MODE erneut.

■ Abnehmen des Bedienfelds



■ Anbringen des Bedienfelds



Achtung bei der Lautstärkeeinstellung:

Discs erzeugen im Vergleich zu anderen Tonträgern sehr wenig Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen einer Disc, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

INHALT

Bedienfeld	4
Fernbedienung — RM-RK50	5
Erste Schritte	6
Grundlegende Bedienung	6
Bedienung des Tuners	7
UKW-RDS-Funktionen	8
Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen	8
Bedienung der Disc	10
Abspielen einer Disc im Receiver	10
iPod Bedienverfahren	13
Klangeinstellungen	14
Allgemeine Einstellungen — PSM	15
Bedienung von externen Komponenten	18
Weitere Informationen zu Ihrem Receiver	18
Wartung	22
Störungssuche	23
Technische Daten	25

Aus Sicherheitsgründen wird eine nummerierte ID-Karte mit diesem Receiver mitgeliefert, und die gleiche ID-Nummer ist auf dem Chassis des Receivers aufgedruckt. Die Karte muss an sicherer Stelle aufbewahrt werden, da sie den Behörden bei der Identifikation des Receivers im Falle eines Diebstahls helfen kann.

Für die Sicherheit...

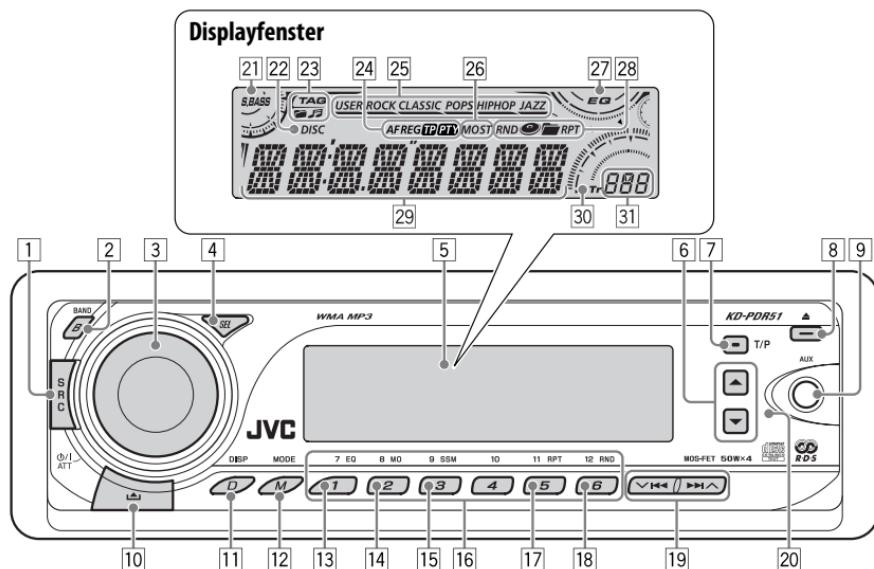
- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

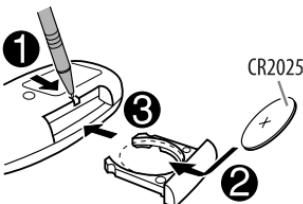
Bedienfeld

Beschreibung der Teile



1 SRC (Quelle)-Taste
 2 B BAND-Taste
 3 ⌂/I ATT (Standby/Ein-Dämpfung)-Taste / Steuerregler
 4 SEL (Wählen)-Taste
 5 Displayfenster
 6 ▲ (höher) / ▼ (niedriger)-Tasten
 7 T/P (Verkehrsprogramm/Programmtyp)-Taste
 8 ▲ (Auswurf)-Taste
 9 AUX (Hilfs-) Eingangsbuchse
 10 ▲ (Bedienfeld-Freigabe)-Taste
 11 D DISP (Display)-Taste
 12 M MODE-Taste
 13 EQ (Equalizer)-Taste
 14 MO (Mono)-Taste
 15 SSM-Taste (Sequentieller Speicher für starke Sender)
 16 Zifferntasten
 17 RPT (Wiederholung)-Taste
 18 RND (Zufall)-Taste
 19 ▼ |◀◀/▶▶| ▲-Tasten
 20 Fernbedienungssensor
Setzen Sie den Fernbedienungssensor KEINEM intensiven Licht (direkte Sonneneinstrahlung oder künstliches Licht) aus.
 21 S.BASS (Super-Bass)-Anzeige
 22 DISC-Anzeige
 23 Disc-Information-Anzeigen—TAG (Tag-Information), (Ordner), (Titel/Datei)
 24 RDS-Anzeigen—AF, REG, TP, PTY
 25 Sound-Modus (iEQ: intelligenter Equalizer)-Anzeigen—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
 • — leuchtet für den gewählten Gegenstand.
 26 Tuner-Empfangsanzeigen—MO (Mono), ST (Stereo)
 27 EQ (Equalizer)-Anzeige
 28 Wiedergabemodus / Gegenstand-Anzeigen—RND (Zufall), (Disc), (Ordner), RPT (Wiederholung)
 29 Hauptdisplay
 30 Tr (Titel)-Anzeige
 31 Quellenanzeige / Zeit-Countdown-Anzeige

■ Einsetzen der Lithiumknopf batterie (CR2025)



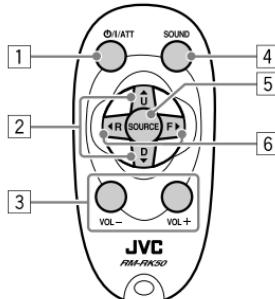
Richten Sie die Fernbedienung direkt auf den Fernbedienungssensor am Gerät. Stellen Sie sicher, dass sich kein Hindernis dazwischen befindet.

Warnung:

- Keine anderen Batterien als CR2025 oder entsprechende einsetzen; andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Lassen Sie die Fernbedienung NICHT an einem Ort (wie etwa auf einer Fensterablage) liegen, wo sie längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist; andernfalls kann sie explodieren.
- Legen Sie die Batterie an einem Ort ab, wo sie außer Reichweite kleiner Kinder ist, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Überhitzen, Bersten oder Entzünden der Batterie zu vermeiden:
 - Die Batterie nicht aufladen, kurzschließen oder erhitzen oder in einem Feuer entsorgen.
 - Die Batterie nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen ablegen.
 - Die Batterie nicht mit Pinzetten oder ähnlichen Werkzeugen anstoßen.
 - Die Batterie mit Klebeband umwickeln und isolieren, wenn sie entsorgt oder aufbewahrt wird.

Der Receiver ist mit Lenkrad-Fernbedienungsfunktion ausgestattet.

- Siehe Einbau/Anschlußanleitung (separate Druckschrift) zum Anschluss.



1 STANDBY/ATT (Standby/Standby/Attenuation)-Taste

- Schaltet das Gerät ein oder dämpft bei kurzem Drücken bei eingeschaltetem Gerät kurz den Ton.
- Schaltet das Gerät aus, wenn gedrückt gehalten.

2 ▲ U (höher) / D (niedriger) ▼ Tasten

- Wechselt die Wellenbereiche FM/AM mit ▲ U.
- Wechselt die Festsender mit D ▼.
- Ändert den Ordner auf den MP3/WMA-Discs.
- Beim Hören von einem Apple iPod:
 - Pausiert oder setzt die Wiedergabe mit D ▼ fort.
 - Gehen Sie zum Hauptmenü mit ▲ U. (Jetzt fungieren ▲ U/D ▼/◀ R/F ▷ als Menüwahltasten.)*

3 VOL - / VOL + -Tasten

- Zum Einstellen des Lautstärkepegels.

4 SOUND (Ton)-Taste

- Wählt den Klangmodus (iEQ: intelligenter Equalizer).

5 SOURCE-Taste

- Wählt die Quelle.

6 ▲ R (Rück) / F (Vorwärts) ▷ -Tasten

- Sucht bei kurzem Drücken Sender auf.
- Fährt im Titel schnell vor oder zurück, wenn gedrückt gehalten.

• Wechselt die Tracks bei kurzem Drücken.

- Beim Hören von einem iPod (im Menü-Wahlmodus):
 - Wählt einen Gegenstand bei kurzem Drücken. (Dann drücken Sie D ▼ zum Bestätigen der Wahl.)

- Überspringt 10 Gegenstände wenn gedrückt gehalten.

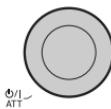
* ▲ U : Schaltet zum vorherigen Menü zurück.

D ▼ : Bestätigt die Auswahl.

Erste Schritte

Grundlegende Bedienung

1 Einschalten.



2



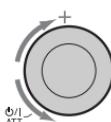
*1 Sie können nicht „CD“ als Wiedergabequelle wählen, wenn keine Disc im Gerät eingesetzt ist.

*2 „NO IPOD“ erscheint, wenn der iPod nicht angeschlossen ist.

3 Für UKW/AM-Tuner



4 Stellen Sie die Lautstärke ein.



[Drehen]

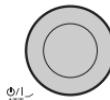
VOL 20

Hier erscheint der Lautstärkepegel.

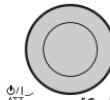
5 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seiten 14 und 15.)

Zum abrupten Senken der Lautstärke (ATT)

Um die Lautstärke wieder anzuheben, drücken Sie die Taste erneut.



Zum Ausschalten des Geräts



[Gedrückthalten]

Grundlegende Einstellungen

• Siehe auch „Allgemeine Einstellungen — PSM“ auf Seite 15 bis 17.

1



[Gedrückthalten]

2



[Drehen]

1 Abbrechen der Display-Demonstrationen

Wählen Sie „DEMO“, und dann „DEMO OFF“.

2 Einstellung der Uhr

Wählen Sie „CLOCK H“ (Stunde), und stellen Sie dann die Stunde ein.

Wählen Sie „CLOCK M“ (Minute), und stellen Sie die Minute ein.

Wählen Sie „24H/12H“, und dann „24H“ (24 Stunden) oder „12H“ (12 Stunden).

3 Beenden Sie den Vorgang.



Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit, wenn das Gerät ausgeschaltet ist



Die Uhrzeit wird etwa 5 Sekunden lang im Display gezeigt. Siehe auch Seite 16.

■ Manuelle Voreinstellung

Beisp.: Speichern des UKW-Senders 92,5 MHz unter der Festsendernummer 4 des Frequenzbands FM1.

- 1
- 2
- 3 [Gedrückthalten]

Die Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

Hören eines Festsenders

- 1
- 2 **Wählen Sie den gewünschten Festsender (1 – 6).**



oder



Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW-Senders (nicht RDS) oder AM-Senders

- Für UKW RDS-Sender siehe Seite 10.



Frequenz ↔ Uhrzeit

UKW-RDS-Funktionen

Funktionen von RDS

Das RDS-Verfahren (Radio Data System) ermöglicht UKW-Sendern, außer dem Programmsignal weitere Informationen zu versenden.

Beim Empfang von RDS-Daten sind auf dem Receiver folgende Funktionen verfügbar:

- Programmtypsuche (PTY-Suchlauf) (siehe folgendes)
- TA (Verkehrsansage) und PTY-Bereitschaftsempfang (siehe Seite 9 und 16)
- Automatische Verfolgung des gleichen Programs—Network-Tracking-Empfang (siehe Seite 10)
- Programmsuche (siehe Seite 10 und 16)

Suche nach bevorzugten UKW-RDS-Sendungen

Um eine bestimmte Sendung einzustellen, können Sie nach deren PTY-Code suchen.

- Zum Speichern Ihrer Lieblingsprogramm-Typen siehe Seite 9.

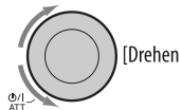
- 1 [Gedrückthalten] Der zuletzt gewählte PTY-Code erscheint.

- 2 **Wählen Sie einen ihres gewünschten Programmtypen.**



oder

Wenn einen der folgenden PTY-Codes (siehe Seite 10).



3 Beginnen Sie die Suche nach Ihrer bevorzugten Sendung.



Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.

Speichern Ihrer bevorzugten Programmtypen

Sie können sechs bevorzugte Programmtypen speichern.

Speichern Sie Programmtypen unter den Zifferntasten (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Wählen Sie einen PTY-Code (siehe Schritte ① bis ③ auf Seite 8 und 9).

2 Wählen Sie die Festsendernummer (1 – 6), unter der gespeichert werden soll.



ROCK M **MEMORY**

Beisp.: Wenn „ROCK M“ gewählt ist

3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2, um weiteren PTY-Codes Festsendernummern zuzuweisen.

4 Beenden Sie den Vorgang.



Verwenden des Standbyempfangs

■ TA-Standbyempfang

Verkehrsdurchsagen-Standby erlaubt es dem Receiver, von allen Signalquellen außer AM kurzzeitig auf Verkehrsdurchsagen (TA) umzuschalten.

Die Lautstärke schaltet auf den voreingestellten TA-Lautstärkepegel um, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der vorgegebene Pegel ist (siehe Seite 16).

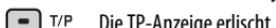
So aktivieren Sie den TA-Standbyempfang



- Wenn die TP-Anzeige aufleuchtet, ist der TA-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die TP-Anzeige blinkt, ist der TA-Standbyempfang noch nicht aktiviert. (Dies ist der Fall, wenn Sie einen UKW-Sender hören, bei dem die für den TA-Standbyempfang erforderlichen RDS-Signale nicht mitgesendet werden).

Zum Aktivieren des TA-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die TP-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

So deaktivieren Sie den TA-Standbyempfang



■ PTY-Standbyempfang

PTY-Standby erlaubt es dem Receiver, von der aktuellen Signalquelle außer AM kurzzeitig auf Ihr bevorzugtes PTY-Programm umzuschalten.

Zum Aktivieren und Wählen Ihres bevorzugten PTY-Codes für PTY-Standbyempfang, siehe Seite 16.

Die PTY-Anzeige leuchtet auf oder blinkt.

- Wenn die PTY-Anzeige aufleuchtet, ist der PTY-Standbyempfang aktiviert.
- Wenn die PTY-Anzeige blinkt, ist der PTY-Standbyempfang noch nicht aktiviert.

Zum Aktivieren des PTY-Standbyempfangs müssen Sie einen anderen Sender einstellen, bei dem diese Signale mitgesendet werden. Die PTY-Anzeige geht von Blinken auf Dauerleuchten über.

Fortsetzung auf nächster Seite

Zum Deaktivieren des PTY-Standbyempfangs,
wählen Sie „OFF“ für den PTY-Code (siehe Seite 16). Die
PTY-Anzeige erlischt.

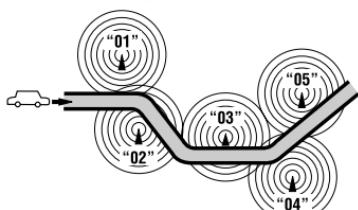
Verfolgen des gleichen Programms —Network-Tracking-Empfang

Wenn Sie in einem Bereich unterwegs sind, in dem kein guter UKW-Empfang möglich ist, sucht dieser Receiver automatisch nach anderen Frequenzen, auf denen das UKW-RDS-Programm möglicherweise besser empfangen werden kann (siehe Abbildung unten).

Bei Versand ab Werk ist der Network-Tracking-Empfang aktiviert.

**Zum Ändern der Einstellung des Netzwerk-
Tracking-Empfangs, siehe „AF-REG“ auf Seite 16.**

Programm A wird in unterschiedlichen
Frequenzbereichen ausgestrahlt (01 – 05)



Automatische Senderauswahl —Programmsuche

Normalerweise wird beim Drücken der Zifferntasten der betreffende Festsender abgestimmt.

Wenn die Signale vom Radio Data System-UKW-Festsender nicht mit ausreichender Signalstärke empfangen werden können, wählt das Gerät mithilfe der AF (Alternativfrequenz)-Daten eine andere Frequenz mit demselben Programm wie der Festsender aus.

- Das Gerät benötigt eine gewisse Zeit, um bei Programm-Suchlauf auf einen anderen Sender abzustimmen.
- Siehe auch Seite 16.

Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW-RDS-Senders



Sendername (PS) →
Senderfrequenz →
Programmtyp (PTY) → Uhrzeit
→ (zurück zum Anfang)

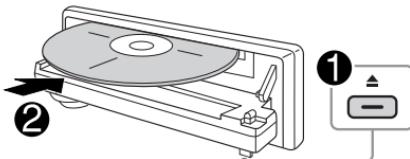
PTY-Codes

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (Musik), ROCK M (Musik), EASY M (Musik), LIGHT M (Musik), CLASSICS, OTHER M (Musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (Musik), OLDIES, FOLK M (Musik), DOCUMENT

Bedienung der Disc

Abspielen einer Disc im Receiver ■

Alle Titel werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Quelle umschalten oder die Disc ausschieben.



Zum Stoppen der Wiedergabe und Auswerfen der Disc



- Drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

So spulen Sie Titel vor oder zurück

[Gedrückthalten]

So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel**Zum nächsten oder vorherigen Ordner gehen (nur bei MP3- oder WMA-Disc)****Zum direkten Aufsuchen eines bestimmten Titels (für CD) oder Ordners (für MP3- oder WMA-Discs)**

Zum Wählen einer Zahl von 01 – 06:



Zum Wählen einer Zahl von 07 – 12:



[Gedrückthalten]

- Zum direkten Zugriff auf Ordner bei MP3/WMA-Discs müssen den Ordnernamen zweistellige Nummern am Anfang der Ordnernamen zugewiesen werden—01, 02, 03 usw.

Zur Wahl eines bestimmten Stücks in einem Ordner (bei MP3- und WMA-Disc):

**Weitere Hauptfunktionen****Schnelles Überspringen von Tracks bei der Wiedergabe**

- Bei MP3- oder WMA-Discs können Sie Tracks innerhalb des gleichen Ordners überspringen.

Beisp.: Zum Wählen von Track 32 während der Wiedergabe von Tracks mit einer einstelligen Nummer (1 bis 9)

1



2



→ Titel 1 bis 9 → Titel 10
..... 30 < 20 ←

Bei jedem weiteren Drücken der Taste können Sie anschließend 10 Titel überspringen.

- Nach dem letzten Titel wird der erste Titel ausgewählt (und umgekehrt).

3



→ Titel 31 → 32 →

Auswurfsperre

Sie können für die eingelegte Disc eine Auswurfsperre aktivieren.



Um die Sperre aufzuheben, wiederholen Sie das gleiche Verfahren.

Ändern der Displayinformation

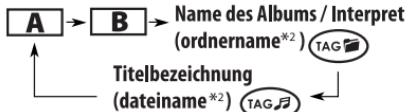


Beim Einsetzen einer Audio-CD oder CD-Text



Beim Abspielen eines MP3- oder WMA-Tracks

- Wenn „TAG DISP“ auf „TAG ON“ gestellt ist (siehe Seite 17)



- Wenn „TAG DISP“ auf „TAG OFF“ gestellt ist



A : Verflossene Spielzeit mit der aktuellen Stücknummer

B : Uhrzeit mit der aktuellen Stücknummer

○ : Die entsprechende Anzeige leuchtet im Display auf

*1 Wenn die aktuelle Disc eine Audio-CD ist, erscheint „NO NAME“.

*2 Wenn die MP3/WMA-Datei keine Tag-Information hat, erscheinen Ordnername und Dateiname. In diesem Fall leuchtet die TAG-Anzeige nicht auf.

Auswählen von Wiedergabemodi

Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.



Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.

■ Wiederholungswiedergabe

11 RPT

5

Modus **Wiederholt die Wiedergabe**

TRK RPT : Aktuelle Titel.

FLDR RPT* : Alle Titel des aktuellen Ordners.

RPT OFF : Hebt auf.

■ Zufallswiedergabe

12 RND

6

Modus **Spielt in zufälliger Reihenfolge ab**

FLDR RND* : Alle Titel des aktuellen Ordners, dann die Titel des nächsten Ordners usw.

DISC RND : Alle Titel auf der aktuellen Disc.

RND OFF : Hebt auf.

* Nur beim Abspielen einer MP3 oder WMA-Disc.

○ : Die entsprechende Anzeige leuchtet im Display auf

iPod Bedienverfahren

Sie können Songs auf einem Apple iPod mit diesem Gerät durch Anschließen des mitgelieferten Verbindungskabels für iPod abspielen.

- Durch Abtrennen des iPod wird die Wiedergabe ebenfalls gestoppt. Drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.
- Zu den Anschlüssen siehe auch die Einbau-/Anschlußanleitung (separate Druckschrift).
- Einzelheiten siehe mit dem iPod mitgelieferte Bedienungsanleitung.

1 Schließen Sie an einen iPod an.

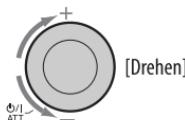


Wenn ein iPod angeschlossen ist...



Die Wiedergabe startet automatisch von der Stelle, wo sie vorher auf Pause gestellt wurde.

2 Stellen Sie die Lautstärke ein.



3 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seiten 14 und 15).

Vorsicht:

- Vermeiden Sie Verwendung des iPod, wenn er das sichere Fahren behindern kann.
- Stellen Sie sicher, dass alle wichtigen Daten gesichert sind, um Datenverlust zu vermeiden.

DEUTSCH

Anhalten der Wiedergabe



Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste erneut.

So spulen Sie Titel vor oder zurück



[Gedrückthalten]

So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel



Wählen Sie einen Track aus dem Menü

1 Schalten Sie auf das Hauptmenü.



Jetzt fungieren die Tasten ▲/▼/◀/▶/◀/▶/▲ als Menüwahltasten.*

- * Der Menüwahlmodus wird aufgehoben:
 - Wenn ca. 5 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt.
 - Wenn Sie die Wahl eines Tracks bestätigen.

2 Wählen Sie das gewünschte Menü.



PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔
(zurück zum Anfang)

Fortsetzung auf nächster Seite

3 Bestätigen Sie die Auswahl.



Drücken Sie ▲, um zum vorherigen Menü zu gehen.

- Wenn ein Track gewählt ist, startet die Wiedergabe automatisch.
- Wenn der gewählte Gegenstand eine weitere Ebene hat, gehen Sie zu dieser Ebene. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis der gewünschte Track abgespielt wird (siehe Seite 21).
- Indem Sie ▼ |◀◀▶▶| ▲ halten, können Sie 10 Gegenstände zur Zeit überspringen.

Auswählen von Wiedergabemodi

1



2 Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.

■ Wiederholungswiedergabe



Modus Wiedergabefunktionen (wie beim iPod)

ONE RPT : Gleich wie „Wiederholen Ein“.



ALL RPT : Gleich wie „Wiederholen Alle“.



RPT OFF : Hebt auf.

■ Zufallswiedergabe



Modus Wiedergabefunktionen (wie beim iPod)

ALBM RND *: Gleich wie „Zufall Alben“.



SONG RND : Gleich wie „Zufall Titel“.



RND OFF : Hebt auf.

* Fungiert nur, wenn Sie „ALL“ in „ALBUMS“ im Hauptmenü „MENU“ wählen.

○ : Die entsprechende Anzeige leuchtet im Display auf

Zum Prüfen anderer Information beim Hören von einem iPod

DISP



Klangeinstellungen

Sie können eine Vorwahl-Klangmodus wählen, der dem Musikgenre entspricht (iEQ: intelligenter Equalizer).

1



2



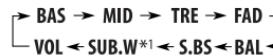
Vorgabewerte	BAS* ¹	MID* ²	TRE* ³	S.BS* ⁴
Anzeige (Für)				
USER (Unbeeinflusster Klang)	00	00	00	OFF
ROCK (Rock- oder Discomusik)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Klassische Musik)	+01	00	+03	OFF
POPS (Leichte Musik)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Funk oder Rap)	+04	-02	+01	ON
JAZZ (Jazz-Musik)	+03	00	+03	OFF

*1 : Tiefen; *2 : Mittennbereich; *3 : Höhen; *4 : Super-Bass

Einstellen des Klangs

Sie können die Klangeigenschaften nach Wunsch einstellen.

1



2



[Drehen]



Anzeige, [Bereich]**BAS** *² (Tiefen), [von -06 bis +06]

Stellen Sie die Tiefen ein.

MID *² (Mittenbereich), [von -06 bis +06]

Stellen Sie den Klangpegel der Mittenbereich-Frequenzen ein.

TRE *² (Höhen), [von -06 bis +06]

Stellen Sie die Höhen ein.

FAD *³ (Fader), [von R06 bis F06]

Stellen Sie die Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern ein.

BAL *⁴ (Balance), [von L06 bis R06]

Stellen Sie die Balance zwischen linken und rechten Lautsprechern ein.

S.BS *² (Super-Bass), [S.BS ON oder S.BS OFF],[von 01 bis 05, Anfänglich: 03]*⁵

Der Reichtum und die Fülle des Bassklangs wird bewahrt, ungeachtet der Einstellung der Lautstärke.

SUB.W *¹ (Subwoofer), [von 00 bis 08, Anfänglich: 04]

Stellen Sie den Ausgabepegel des Subwoofers ein.

VOL (Lautstärke), [von 00 bis 30 oder 50]*⁶

Stellen Sie die Lautstärke ein.

^{*1} Erscheint nur, wenn „L/O MODE“ auf „WOOFER“ gestellt ist (siehe Seite 17).^{*2} Wenn Sie Tiefen, Mittenbereich, Höhen oder Super-Bass einstellen, werden die vorgenommenen Anpassungen für den aktuell gewählten Klangmodus (iEQ) einschließlich „USER“ gespeichert.^{*3} Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader-Pegel auf „00“.^{*4} Die Einstellung kann nicht den Subwoofer-Ausgang beeinflussen.^{*5} Bereichseinstellung für Super-Bass ist nur einstellbar, wenn sie auf „S.BS ON“ gestellt ist.^{*6} Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 17).**Allgemeine Einstellungen — PSM**

Sie können die PSM (Präferenzeinstellungs-modus)-Gegenstände in der nachstehenden Tabelle anpassen.

1  [Gedrückthalten]**2 Wählen Sie einen PSM-Gegenstand.****3 Stellen Sie den gewählten PSM-Gegenstand ein.****4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der anderen PSM-Gegenstände, wenn erforderlich.****5 Beenden Sie den Vorgang.**

Fortsetzung auf nächster Seite

Anzeigen	Gegenstand (__: Anfänglich)	Einstellung, [Bezugsseite]
DEMO Display-Demonstration	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON • DEMO OFF 	<p>: Display-Demonstration wird automatisch aktiviert, wenn 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, [6].</p> <p>: Hebt auf.</p>
CLK DISP *1 Uhrzeitanzeige	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<p>: Die Uhrzeit wird immer beim Einschalten im Display gezeigt.</p> <p>: Bricht ab; Durch Drücken von D DISP wird die Uhrzeit etwa 5 Sekunden lang beim Ausschalten gezeigt, [6].</p>
CLOCK H Stundeneinstellung	0 – 23 (1 – 12)	[Anfänglich: 0 (0:00)], [6]
CLOCK M Minuteneinstellung	00 – 59	[Anfänglich: 00 (0:00)], [6]
24H/12H Zeitanzeige-Modus	<ul style="list-style-type: none"> • 24H • 12H 	: Siehe auch Seite 6 zur Einstellung.
CLK ADJ *2 Uhreinstellung	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • OFF 	<p>: Die eingebaute Uhr wird automatisch mit den CT-Daten (Uhrzeit) im RDS-Signal eingestellt.</p> <p>: Hebt auf.</p>
AF-REG *2 Alternativ-Frequenzen/ Regionalisierung- Empfang	<ul style="list-style-type: none"> • AF • AF REG • OFF 	<p>: Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender um (das Programm kann sich von dem aktuell empfangenen unterscheiden), [10].</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die AF-Anzeige leuchtet auf. <p>: Wenn die aktuell empfangenen Signale schwach werden, schaltet das Gerät auf einen anderen Sender mit dem gleichen Programm um.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die AF- und REG-Anzeigen leuchten auf. <p>: Hebt auf.</p>
PTY-STBY *2 PTY-Standby	OFF, PTY-Codes	Aktiviert PTY-Standbyempfang mit einem der PTY-Codes, [9, 10].
TA VOL *2 Verkehrsanage- Lautstärke	VOL 00 – VOL 30 oder 50 *3	[Anfänglich: VOL 15]
P-SEARCH *2 Programmsuchlauf	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<p>: Aktiviert den Programmsuchlauf, [10].</p> <p>: Hebt auf.</p>

*1 Wenn die Stromversorgung beim Ausschalten der Zündung des Fahrzeugs nicht unterbrochen wird, wird empfohlen, „OFF“ zu wählen, um die Fahrzeughinterbatterie zu schonen.

*2 Nur für UKW-RDS-Sender.

*3 Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung.

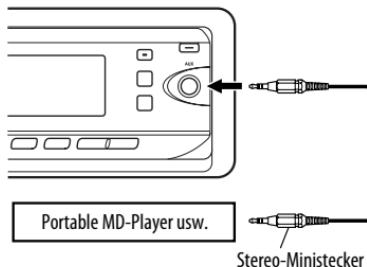
Anzeigen	Gegenstand (<u> </u> : Anfänglich)	Einstellung, [Bezugsseite]
DIMMER Abblendung	• AUTO • ON • OFF	: Blendet das Display beim Einschalten der Autoscheinwerfer ab. : Aktiviert Abblendfunktion. : Hebt auf.
TEL Telefon stummschalten	• MUTING 1/ MUTING 2 • OFF	: Wählen Sie eine davon, die den Ton bei der Verwendung eines Mobiltelefons stummschalten kann. : Hebt auf.
SCROLL * ⁴ Blättern	• ONCE • AUTO • OFF	: Scrollt die Track-Information einmal. : Wiederholt das Scrollen (in 5-Sekunden-Intervallen). : Hebt auf. : Durch Drücken von D DISP für länger als eine Sekunde wird die Anzeige ungeachtet der Einstellung weitergeblättert.
L/O MODE Line-Ausgabemodus	• REAR • WOOFER	: Wählen, wenn beide Klemmen LINE OUT zum Anschließen der Lautsprecher (über einen externen Verstärker) verwendet werden. : Wählen, wenn die Klemmen REAR LINE OUT zum Anschließen eines Subwoofers (über einen externen Lautsprecher) verwendet werden.
WOOFER * ⁵ Subwoofer- Schwellenfrequenz	• LOW • MID • HIGH	: Niedrigere Frequenzen als 90 Hz werden zum Subwoofer geleitet. : Niedrigere Frequenzen als 135 Hz werden zum Subwoofer geleitet. : Niedrigere Frequenzen als 180 Hz werden zum Subwoofer geleitet.
AUX ADJ Einstellen des Aux- Eingangspiegels	A.ADJ 00 – A.ADJ 05	: Stellen Sie den Aux-Eingangspiegel entsprechend ein, um plötzlichen Anstieg des Ausgangspiegels beim Umstellen der Quelle von der externen an die AUX-Eingangsbuchse am Bedienfeld angeschlossenen Komponente zu vermeiden.
TAG DISP Markenanzeige	• TAG ON • TAG OFF	: Schaltet die Tag-Information bei der Wiedergabe von MP3/ WMA-Tracks ein, [12]. : Hebt auf.
AMP GAIN (Lautsprecher- verstärkung) Verstärker- Verstärkungsgradregelung	• LOW PWR • HIGH PWR	: VOL 00 – VOL 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung des Lautsprechers weniger als 50 W beträgt, um Schäden zu verhindern) : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Zwischenfrequenz- Wellenbereich	• AUTO • WIDE	: Die Tuner-Trennschärfe steigern, um Rauschen zwischen nahen Sendern zu verringern. (Stereo-Effekt kann verlorengehen.) : Ist Interferenz von benachbarten Sendern ausgesetzt, aber die Klangqualität wird nicht verringert, und der Stereoeffekt wird bewahrt.

*⁴ Manche Zeichen oder Symbole werden nicht richtig im Display angezeigt (oder werden ausgeblendet).

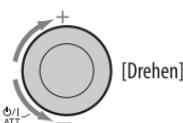
*⁵ Erscheint nur, wenn „L/O MODE“ auf „WOOFER“ gestellt ist.

Bedienung von externen Komponenten

Sie können eine externe Komponente an die Eingangsbuchse AUX (Auxiliary) am Bedienfeld anschließen.



- 1  AUX IN
- 2 Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein und starten Sie die Wiedergabe der Quelle.
- 3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



- 4 Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seiten 14 und 15).

Zum Prüfen anderer Informationen beim Hören einer externen Komponente



AUX IN ↔ Uhrzeit

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver

Grundlegende Bedienung

Einschalten

- Sie können auch durch Drücken von SRC am Receiver einschalten. Wenn die gewählte Quelle startbereit ist, startet auch die Wiedergabe.

Ausschalten

- Wenn Sie das Gerät beim Hören eines Tracks ausschalten, startet die Wiedergabe beim nächsten Einschalten von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

Allgemeines

- Wenn Sie die Quelle beim Hören von einer Disc oder einem iPod ändern, stoppt die Wiedergabe. Wenn Sie zum nächsten Mal „CD“ oder „IPOD“ als Wiedergabequelle wählen, startet die Disc-Wiedergabe von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher gestoppt/ unterbrochen wurde.
- Nach dem Auswerfen einer Disc oder Abtrennen eines iPod erscheint „NO DISC“ oder „NO IPOD“, und Sie können einzelne der Tasten nicht mehr bedienen. Setzen Sie eine andere Disc ein, schließen Sie wieder einen iPod an, oder drücken Sie SRC, um eine andere Wiedergabequelle zu wählen.

Bedienung des Tuners

Speichern von Sendern

- Während des SSM-Suchlaufs...
 - Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
 - Empfangene Sender werden in Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz) abgelegt.
 - Wenn SSM beendet ist, wird automatisch der in Nr. 1 gespeicherte Sender abgerufen.
- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vorgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

UKW-RDS-Funktionen

- Netzwerk-Tracking-Empfang erfordert zwei Typen von RDS-Signalen—PI (Programmkennung) und AF (Alternativfrequenz) zur richtigen Funktion. Ohne richtigen Empfang dieser Daten arbeitet Netzwerk-Tracking-Empfang nicht richtig.

- Wenn eine Verkehrsansage mit TA-Standbyempfang empfangen wird, wird die Lautstärke (TA VOL) automatisch auf den voreingestellten Lautstärkepegel umgeschaltet, wenn der aktuelle Pegel niedriger als der voreingestellte Pegel ist.
- Wenn Alternativfrequenzempfang aktiviert ist (bei gewähltem AF) ist auch Netzwerk-Tracking-Empfang automatisch aktiviert. (Siehe Seite 16).
- Wenn Sie mehr über RDS erfahren wollen, besuchen Sie <<http://www.rds.org.uk>>.

Bedienung der Disc

Achtung bei DualDisc-Wiedergabe

- Die Nicht-DVD-Seite einer „DualDisc“ entspricht nicht dem „Compact Disc Digital Audio“-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.

Allgemeines

- Das Gerät wurde dafür konstruiert, CDs/CD-Text und CD-Rs (bespielbar)/CD-RWs (überschreibbar) in den Formaten Audio-CD (CD-DA), MP3 und WMA abzuspielen.
- Wenn eine Disc umgekehrt herum eingesetzt ist, erscheint „PLEASE“ und „EJECT“ abwechselnd im Display. Drücken Sie ▲ zum Auswerfen der Disc.
- MP3- und WMA- „Titel“ (die Wörter „Datei“ und „Titel“ werden in dieser Anleitung mit gleicher Bedeutung verwendet) sind in „Ordnern“ aufgezeichnet.
- Beim Vorlauf oder Rücklauf auf einer MP3- oder WMA-Disc können Sie nur unterbrochene Töne hören.

Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

- Verwenden Sie nur „finalisierte“ CD-Rs oder CD-RWs.
- Dies Gerät kann nur Dateien des gleichen Typs wie zuerst erkannt abspielen, wenn eine eingelegte Disc sowohl Audio-CD (CD-DA)-Dateien als auch MP3/WMA-Dateien enthält.
- Dieser Receiver kann Multi-Session-Discs abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer Disc-Eigenschaften oder aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
 - Discs sind schmutzig oder zerkratzt.
 - Kondensationsbildung tritt auf der Linse im Receiver auf.

- Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
- CD-R/CD-RW auf der die Dateien in der „Packet Write“-Methode aufgezeichnet sind.
- Es liegen falsche Aufnahmeverbedingungen (fehlende Daten, usw.) oder Medienbedingungen (befleckt, zerkratzt, verzogen usw.) vor.
- CD-RWs können eine längere Auslesesezeit erfordern, da die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler CDs ist.
- Verwenden Sie nicht die folgenden CD-Rs oder CD-RWs:
 - Discs mit Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
 - Discs, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können. Bei Verwendung solcher Discs bei hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verursacht werden.

Wiedergabe einer MP3/WMA-Disc

- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien mit der Dateierweiterung <.mp3> oder <.wma> abspielen (ungeachtet der Schreibung mit Groß- und Kleinbuchstaben).
- Dieser Receiver kann die Namen von Alben, Interpreten (Künstlern) sowie Tag (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 oder 2,4) für MP3-Dateien und WMA-Dateien anzeigen.
- Dieser Receiver kann nur Einzelbyte-Zeichen verarbeiten. Andere Zeichen können nicht richtig dargestellt werden.
- Dieser Receiver kann MP3/WMA-Dateien abspielen, die den unten aufgeführten Bedingungen entsprechen:
 - Bit-Rate: 8 kbps — 320 kbps
 - Samplingfrequenz:
 - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (für MPEG-1)
 - 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (für MPEG-2)
 - Disc-Format: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Lange Windows-Dateinamen
- Die maximale Zeichenzahl für Datei-/Order-Namen kann je nach verwendetem Discformat unterschiedlich sein (einschließlich 4 Erweiterungszeichen <.mp3> oder <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: bis zu 12 Zeichen
 - ISO 9660 Level 2: bis zu 31 Zeichen
 - Romeo: bis zu 128 Zeichen
 - Joliet: bis zu 64 Zeichen
 - Lange Windows-Dateinamen: bis zu 128 Zeichen

Fortsetzung auf nächster Seite

- Dieses Gerät kann insgesamt 512 Dateien, 200 Ordner und 8 Ebenen erkennen.
- Dieser Receiver kann die mit VBR (variabler Bitrate) aufgenommenen Dateien abspielen. Die mit VBR aufgenommenen Dateien weisen eine Discrepanz zwischen Anzeige verflossener Zeit auf und zeigen nicht die tatsächlich verflossene Zeit an. Insbesondere nach Ausführung der Suchfunktion wird dieser Unterschied merkbar.
- Dieser Receiver kann die folgenden Dateien nicht wiedergeben:
 - MP3-Dateien, die in den Formaten MP3i und MP3 PRO codiert sind.
 - MP3-Dateien sind in einem ungeeigneten Format codiert.
 - MP3-Dateien, die mit Layer 1/2 codiert sind.
 - WMA-Dateien, die mit verlustfreien, professionellen und Sprachformaten codiert sind.
 - WMA-Dateien, die nicht auf Windows Media® Audio basieren.
 - WMA-Dateien, die mit DRM kopiergeschützt sind.
 - Dateien, die Daten wie AIFF, ATRAC3 usw. enthalten.
- Die Suchfunktion arbeitet, aber die Suchgeschwindigkeit ist nicht konstant.

Auswerfen einer Disc

- Wenn die ausgeworfene Disc nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird die Disc automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen. Wiedergabe beginnt automatisch.

iPod Bedienverfahren

Steuerbarer iPod	Software-Version
iPod mit Dock-Anschluss (3. Generation)	2,3 oder höher
iPod mit Click Wheel (4. Generation)	3,1 oder höher
iPod mini	1,4 oder höher
iPod photo	1,2 oder höher
iPod nano	1,0 oder höher
iPod mit Video (5. Generation)	1,0 oder höher

- Wenn Ihre iPod Software-Version älter als oben angegeben ist, kann es sein, dass Sie den iPod nicht steuern können. Aktualisieren Sie Ihren iPod auf die neueste Software-Version, bevor Sie ihn mit dieser Einheit verwenden.

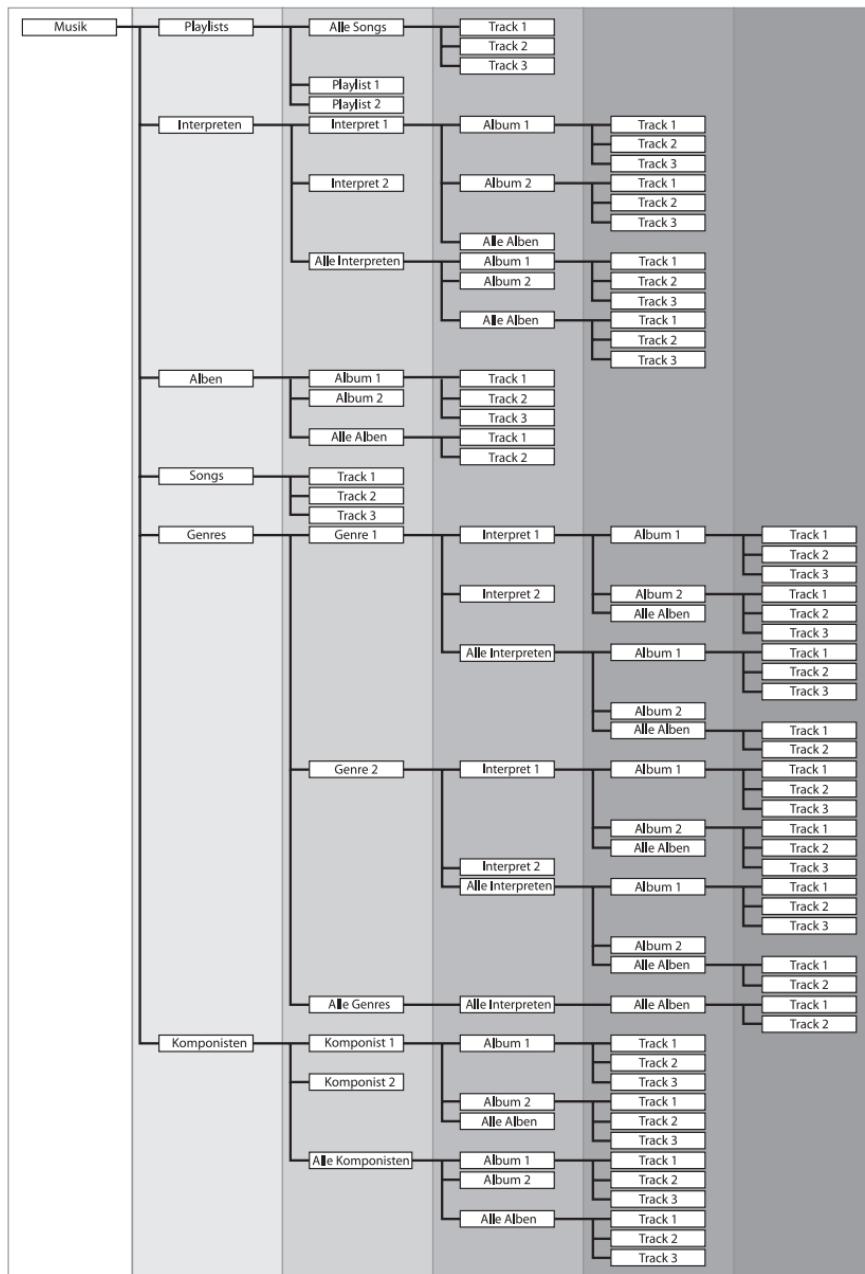
- Sie können die Software-Version Ihres iPod aus „About“ im Menü „Setting“ am iPod prüfen.
- Für Einzelheiten zur Aktualisierung besuchen Sie <<http://www.apple.com>>.
- Wenn Sie dieses Gerät einschalten, wird der iPod über dieses Gerät geladen.
- Während iPod angeschlossen ist, sind alle Vorgänge vom iPod deaktiviert. Führen Sie alle Bedienungen von diesem Gerät aus.
- Beim Anschließen eines iPod mit Video:
 - Kein Video erscheint im Display des iPod oder am externen Monitor (nur der Audio-Teil steht zur Verfügung).
 - Es ist nicht möglich, Videodateien im Menü „Videos“ zu durchsuchen. (Wenn Sie den iPod bei der Wiedergabe einer Videodatei oder bei Wiedergabepause einer Videodatei anschließen, arbeitet die Wiedergabefortsetzung nicht.)
- iPod shuffle ist nicht steuerbar.
- Sie können Ihren iPod von dieser Einheit steuern, wenn „JVC“ oder „✓“ im Display des iPod erscheint.
- Die Song-Reihenfolge, die im gewählten Menü dieser Einheit erscheint, kann sich vom iPod unterscheiden.
- Wenn die Wiedergabe gestoppt ist, wählen Sie einen Track aus dem Wahlmenü oder drücken ▼.
- Die Textinformation wird möglicherweise nicht richtig angezeigt.
 - Manche Zeichen wie Buchstaben mit Akzent werden nicht richtig auf dem Display angezeigt.
 - Hängt vom Zustand der Kommunikation zwischen iPod und dem Gerät ab.
- Wenn die Textinformation mehr als 8 Zeichen enthält, rollt sie im Display weiter. Dieses Gerät kann bis zu 40 Zeichen anzeigen.

Allgemeine Einstellungen—PSM

- Die Einstellung „AUTO“ für „DIMMER“ (Abblendern) arbeitet möglicherweise bei bestimmten Fahrzeugen nicht richtig, insbesondere bei solchen mit Steuerregler zur Abblendung. In diesem Fall stellen Sie „DIMMER“ auf eine andere Einstellung als „AUTO“.
- Wenn Sie die Einstellung von „AMP GAIN“ von „HIGH PWR“ auf „LOW PWR“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOL 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOL 30“ um.

Hierarchische Struktur der Dateisuche, wenn ein iPod angeschlossen ist

DEUTSCH

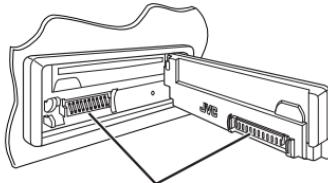


Wartung

Reinigen der Anschlüsse

Durch häufiges Einsticken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.

Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



Anschlüsse

Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeitskondensation auf der Linse in dem Gerät kann sich in den folgenden Fällen bilden:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall kann eine Fehlfunktion in dem Gerät auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disc und lassen den Receiver einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verflogen ist.

Umgang mit Discs

Beim Entnehmen einer Disc aus ihrer Hülle immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disc an den Rändern haltend herausheben.

- Die Disc immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

Beim Einsetzen einer Disc in ihre Hülle die Disc vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach oben weisend).

- Denken Sie immer daran, die Discs nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.



Sauberhalten der Discs

Eine verschmutzte Disc lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen.

Wenn eine Disc verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Discs.



Wiedergabe neuer Discs

Neue Discs haben möglicherweise rauhe Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disc verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.

Um solche rauen Stellen zu beseitigen, reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.



Discs mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:



Störungssuche

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
Allgemeines	<ul style="list-style-type: none"> • Es kommt kein Ton von den Lautsprechern. • Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Lautstärke auf den optimalen Pegel einstellen. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen. <p>Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 2).</p>
UKW/AM	<ul style="list-style-type: none"> • SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht. • Statikrauschen beim Radiohören. 	<p>Speichern Sie die Sender manuell.</p> <p>Schließen Sie das Antennenkabel fest an.</p>
Disc-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> • Die Disc kann nicht wiedergegeben werden. 	Setzen Sie die Disc richtig ein.
	<ul style="list-style-type: none"> • CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden. • Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht übersprungen werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Setzen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein. • Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW mit dem zur Aufnahme verwendeten Gerät.
	<ul style="list-style-type: none"> • Die Disc kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Disc freigeben (siehe Seite 11). • Die Disc gezwungen ausschieben (siehe Seite 2).
	<ul style="list-style-type: none"> • Der Disc-Klang ist manchmal unterbrochen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße. • Ändern Sie die Disc. • Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	<ul style="list-style-type: none"> • „NO DISC“ erscheint im Display. 	Setzen Sie eine abspielbare Disc in den Ladeschlitz ein.
	<ul style="list-style-type: none"> • „PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display. 	Dies kann manchmal aufgrund von Überhitzung auftreten. Schieben Sie die Disc aus oder schalten Sie auf eine andere Wiedergabequelle um.
	<ul style="list-style-type: none"> • Die Disc kann nicht wiedergegeben werden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie eine Disc mit MP3/WMA-Titel, die in dem mit ISO 9660 konformen Format Level 1, Level 2, Romeo oder Joliet aufgezeichnet sind. • Fügen Sie die Erweiterung <.mp3> oder <.wma> zu ihren Dateinamen hinzu.
MP3/WMA-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> • Rauschen wird erzeugt. 	Springen Sie zu einem anderen Titel weiter oder wechseln Sie die Disc. (Fügen Sie nicht den Erweiterungscode <.mp3> oder <.wma> zu Nicht-MP3 oder WMA-Titeln hinzu).
	<ul style="list-style-type: none"> • Eine längere Ausleesezeit ist erforderlich („CHECK“ blinkt weiter im Display). 	Verwenden Sie nicht zu viele Hierarchien und Ordner.

Fortsetzung auf nächster Seite

	Symptome	Abhilfen/Ursachen
MP3/WMA-Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> Tracks, die nicht in der gewünschten Reihenfolge abgespielt werden. 	Die Wiedergabe-Reihenfolge wird bestimmt, wenn die Dateien aufgezeichnet werden.
	<ul style="list-style-type: none"> Verflossene Spielzeit ist nicht richtig. 	Dies kann manchmal bei der Wiedergabe auftreten. Dies liegt daran, wie die Titel auf der Disc aufgezeichnet sind.
	<ul style="list-style-type: none"> „PLEASE“ und „EJECT“ erscheinen abwechselnd im Display. 	Legen Sie eine Disc ein, die MP3/WMA-Titel enthält.
	<ul style="list-style-type: none"> Richtige Zeichen werden nicht angezeigt (z.B. Albumname). 	Dieses Gerät kann nur Buchstaben (Großbuchstaben), Zahlen und eine begrenzte Anzahl von Symbolen anzeigen.
iPod Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none"> Der iPod schaltet nicht ein oder funktioniert nicht. 	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen Sie das Verbindungskabel und seinen Anschluss. Aktualisieren Sie die Firmware-Version. Laden Sie die Batterie auf.
	<ul style="list-style-type: none"> Der Klang ist verzerrt. 	Deaktivieren Sie den Equalizer entweder am Gerät oder am iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> „NO IPOD“ erscheint im Display. 	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen Sie das Verbindungskabel und seinen Anschluss. Laden Sie die Batterie auf.
	<ul style="list-style-type: none"> Die Wiedergabe stoppt. 	Die Kopfhörer sind während der Wiedergabe abgetrennt. Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts aus und dann wieder ein.
	<ul style="list-style-type: none"> Bei Anschluss eines iPod nano kommt kein Ton. 	<ul style="list-style-type: none"> Trennen Sie den Kopfhörer vom iPod nano ab. Aktualisieren Sie die Firmware-Version des iPod nano.
	<ul style="list-style-type: none"> „NO FILES“ erscheint im Display. 	Keine Tracks sind aufgezeichnet. Importieren Sie Tracks in den iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> „RESET 1“ – „RESET 7“ erscheint im Display. 	Schließen Sie den iPod erneut an.
	<ul style="list-style-type: none"> „RESET 8“ erscheint im Display. 	Prüfen Sie das Verbindungskabel und seinen Anschluss.
	<ul style="list-style-type: none"> Die Bedienungselemente des iPod arbeiten nicht nach dem Abtrennen von diesem Gerät. 	Setzen Sie den iPod erneut zurück.

- Microsoft und Windows Media sind entweder eingetragene Marken oder Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.
- iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

Technische Daten

DEUTSCH

AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION

Max. Ausgangsleistung:	
Vorne/Hinten:	50 W pro Kanal
Sinus-Ausgangsleistung (eff.):	
Vorne/Hinten:	19 W pro Kanal an 4 Ω , 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Lastimpedanz:	
Lastimpedanz:	4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
Klang-Steuerbereich:	
Tiefen/Mittenbereich/ Höhen:	± 12 dB bei 60 Hz/1 kHz/ 7,5 kHz
Frequenzgang:	40 Hz bis 20 000 Hz
Signal-Rauschabstand:	70 dB
Line-Out Pegel/ Subwoofer-Out Pegel/ Impedanz:	2,5 V/20 k Ω Last (volle Skala)
Ausgangsimpedanz:	1 k Ω
Andere Klemme:	AUX (Auxiliary) Eingangsbuchse, iPod-Buchse, Lenkrad-Ferneingabe

TUNER-SEKTION

Frequenzgang:	
UKW:	87,5 MHz bis 108,0 MHz
AM:	MW: 522 kHz bis 1 620 kHz LW: 144 kHz bis 279 kHz
UKW-Tuner	
Nutzbare Empfindlichkeit:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
50 dB Geräuschberuhigung:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
Ausweichkanalabstimm schärfe (400 kHz):	65 dB
Frequenzgang:	40 Hz bis 15 000 Hz
Übersprechdämpfung:	30 dB
MW-Tuner	
Empfindlichkeit/ Trennschärfe:	20 μ V/35 dB
LW-Tuner	
Empfindlichkeit:	50 μ V

CD-SPIELER-SEKTION

Typ:	CD-Spieler
Signalerkennungssystem:	Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)
Kanäle:	2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang:	5 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikumfang:	96 dB
Signal-Rauschabstand:	98 dB
Gleichlaufschwankungen:	Unter der Messgrenze
MP3-Decodierungsformat:	(MPEG1/2 Audio Layer 3)
Max. Bitrate:	320 kbps
WMA (Windows Media® Audio) Decodierformat:	
Max. Bitrate:	192 kbps

ALLGEMEINES

Betriebsstromanforderungen:	
Betriebsspannung:	DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
Erdungssystem:	
Zulässige Erdungssystem:	Negative Masse
Zulässige Betriebstemperatur:	0°C bis +40°C
Abmessungen (B \times H \times T): (ca.)	
Einbaugröße:	182 mm \times 52 mm \times 150 mm
Tafelgröße:	188 mm \times 58 mm \times 12 mm
Gewicht:	1,4 kg (ohne Zubehör)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Merci pour avoir acheté un produit JVC.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS IEC60826-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M IM UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADACIÓN LASER VISIBLE Y/O INVISIBLE DE CLASE 1M CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS OPTICO. (ESP)	WARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÄLLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÄLLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここに表示する電波 出力は、一般用として のクラス 1M レーザー放熱が あります。 光学機器で直接 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
---	--	--	---	--	--

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

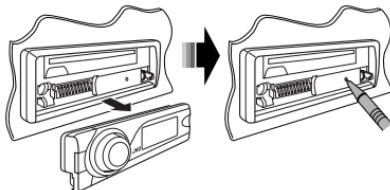


Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

Lorsque ce symbole figure sur le produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Comment réinitialiser votre appareil



- Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.

Comment forcer l'éjection d'un disque



“PLEASE” et “EJECT” apparaissent alternativement sur l'affichage.



- Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.
- Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.

■ Comment utiliser la touche M MODE

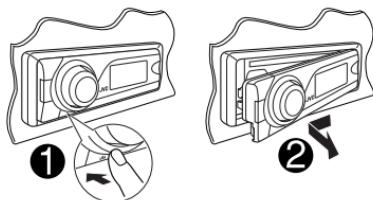
Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche M0 (monophonique).

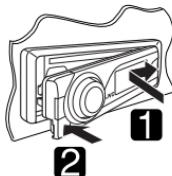


Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur M MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu'à ce que le mode de fonction soit annulé ou appuyez de nouveau sur M MODE.

■ Retrait du panneau de commande



■ Fixation du panneau de commande



Précautions sur le réglage du volume:

Les disques produisent très peu de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

TABLE DES MATIERES

Panneau de commande.....	4
Télécommande — RM-RK50	5
Pour commencer.....	6
Opérations de base.....	6
Fonctionnement de la radio	7
Utilisation du système FM RDS.....	8
Recherche de votre programme FM RDS préféré ...	8
Opérations des disques	10
Lecture d'un disque dans l'autoradio	10
Utilisation de iPod	13
Ajustements sonores.....	14
Réglages généraux — PSM	15
Utilisation d'un appareil extérieur....	18
Pour en savoir plus à propos de cet autoradio.....	18
Entretien	22
Guide de dépannage	23
Spécifications	25

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

Pour sécurité...

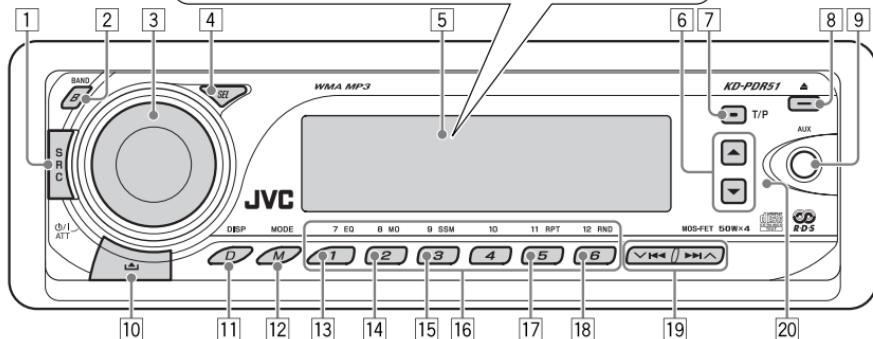
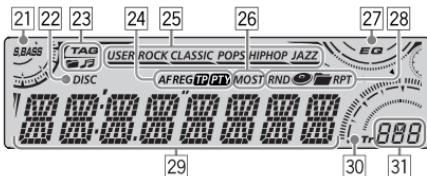
- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Identification des parties

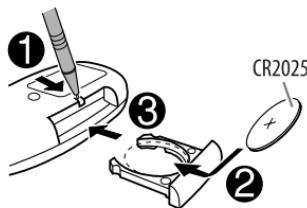
Fenêtre d'affichage



1 Touche SRC (source)
 2 Touche B BAND
 3 Touche \diamond/\perp ATT (attente/sous tension atténuation) / Molette de commande
 4 Touche SEL (sélection)
 5 Fenêtre d'affichage
 6 Touches \blacktriangle (haut) / \blacktriangledown (bas)
 7 Touche T/P (programme d'informations routières/ type de programme)
 8 Touche \blacktriangle (éjection)
 9 Prise d'entrée AUX (auxiliaire)
 10 Touche \blacktriangle (libération du panneau de commande)
 11 Touche D DISP (affichage)
 12 Touche M MODE
 13 Touche EQ (égaliseur)
 14 Touche MO (monophonique)
 15 Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
 16 Touches numériques
 17 Touche RPT (répétition)
 18 Touche RND (aléatoire)
 19 Touches \blacktriangledown \blacktriangleleft \blacktriangleright $\blacktriangleright\blacktriangleleft$

20 Capteur de télécommande
N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).
 21 Indicateur S.BASS (super graves)
 22 Indicateur DISC
 23 Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information), D (dossier), P (plage/fichier)
 24 Indicateurs RDS—AF, REG, TP, PTY
 25 Indicateurs de mode sonore (iEQ: égaliseur intelligent)—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
 • — s'allume pour l'élément choisi.
 26 Indicateurs de réception du tuner—MO (monophonique), ST (stéréo)
 27 Indicateur EQ (égaliseur)
 28 Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), D (dossier), RPT (répétition)
 29 Affichage principal
 30 Indicateur Tr (plage)
 31 Affichage de la source / Indicateur de compte à rebours

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)



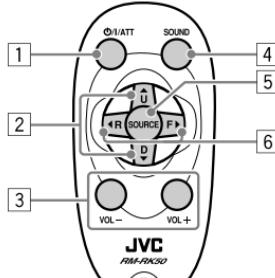
Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'explorer.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'explorer.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
 - Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
 - Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
 - Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
 - Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

L'autoradio est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé) pour les connexion.



1 Touche $\textcircled{\text{P}}$ / I/ATT (attente/sous tension/atténuation)

- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches \blacktriangle U (haut) / D (bas) ▼

- Changez les bandes FM/AM avec \blacktriangle U.
- Changez les stations préréglées avec D ▼.
- Change le dossier des disque MP3/WMA.
- Lors de l'écoute d'un iPod Apple:
 - Faites une pause ou reprenez la lecture avec D ▼.
 - Quittez le menu principal avec \blacktriangle U.
 - (Maintenant, \blacktriangle U/D ▼/◀ R/F▶ fonctionnent comme touches de sélection de menu.)*

3 Touches VOL - / VOL +

- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND

- Choisit les modes sonores préréglés (iEQ: égaliseur intelligent).

5 Touche SOURCE

- Choisit la source.

6 Touches ◀ R (retour) / F (avance) ▶

- Recherche les stations si pressées brièvement.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur les touches pour changer.
- Lors de l'écoute d'un iPod (en mode de sélection de menu):
 - Appuyez brièvement sur la touche pour choisir un élément. (Puis, appuyez sur D ▼ pour valider le choix).
 - Maintenez pressée la touche pour sauter 10 éléments en même temps.

— Appuyez brièvement sur la touche pour choisir un élément. (Puis, appuyez sur D ▼ pour valider le choix).

— Maintenez pressée la touche pour sauter 10 éléments en même temps.

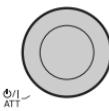
* \blacktriangle U : Retourne au menu précédent.

D ▼ : Valide la sélection.

Pour commencer

Opérations de base

1 Mise sous tension de l'appareil.



2



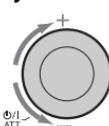
*1 Vous ne pouvez pas choisir "CD" comme source de lecture s'il n'y a pas de disque dans l'appareil.

*2 "NO IPOD" apparaît si aucun iPod n'est connecté.

3 Pour le tuner FM/AM



4 Ajustez le volume.



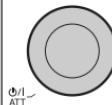
[Tournez]

VOL **20**

Le niveau de volume apparaît.

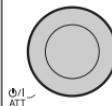
5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

Pour couper le volume momentanément (ATT)



Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.

Pour mettre l'appareil hors tension



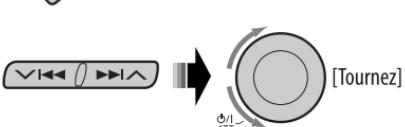
[Maintenez pressée]

Réglages de base

- Référez-vous aussi aux "Réglages généraux — PSM" aux pages 15 – 17.

1 [Maintenez pressée]

2



1 Annulation de la démonstration des affichages

Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".

2 Réglage de l'horloge

Choisissez "CLOCK H" (heures), puis ajustez les heures.

Choisissez "CLOCK M" (minutes), puis ajustez les minutes.

Choisissez "24H/12H", puis choisissez "24H" (heures) ou "12H" (heures).

3 Terminez la procédure.



Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'appareil est hors tension



L'horloge est affichée sur l'affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 16.

Fonctionnement de la radio

1



FM1/FM2/FM3/AM

2



FM1 → FM2 → FM3
AM ←

S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



3 Démarrez la recherche d'une station.



Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

À l'étape 3 ci-dessus...

1 [Maintenez pressée]



2 Choisissez une fréquence de station souhaitée.



Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir



S'allume quand le mode monophonique est mis en service.



La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

FRANÇAIS

Mémorisation des stations

Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

■ Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.



FM1 → FM2 → FM3
AM ←

2



3 [Maintenez pressée]



"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

■ Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

- 1 
- 2 
- 3 [Maintenez pressée] 
Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'une station préréglée

- 1 
- 2 **Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.**
ou

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 10.



Fréquence ↔ Horloge

Utilisation du système FM RDS

Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire. En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir ci-après)
- Attente de réception TA (informations routières) et PTY (voir pages 9 et 16)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 10)
- Recherche de programme (voir pages 10 et 16)

Recherche de votre programme FM RDS préféré

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

- Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la page 9.

1 [Maintenez pressée] Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

2 **Choisissez un de vos types de programme préféré.**



ou

Choisissez un des codes PTY (voir page 10).



[Tournez]

3 Démarrez la recherche de votre programme préféré.



S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

Mémorisation de vos types de programme préférés

Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préférés.

Prérglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Choisissez un code PTY (voir les étapes **1** à **3** des pages 8 et 9).

2 Choisissez le numéro de prérglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.



[Maintenez pressée]

ROCK M

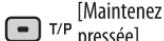


MEMORY

Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de prérglage.

4 Terminez la procédure.



[Maintenez pressée]

Utilisation de l'attente de réception

■ Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM. Le volume change sur le niveau de volume TA prérglé si le niveau actuel est inférieur au niveau prérglé (voir page 16).

Pour mettre en service l'attente de réception TA



L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA). Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA



L'indicateur TP s'éteint.

■ Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY prérglé à partir de n'importe quelle source sauf AM.

Pour mettre en service et choisir votre code PTY prérglé pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 16.

L'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service.

Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux.

L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

Suite à la page suivante

Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 16). L'indicateur PTY s'éteint.

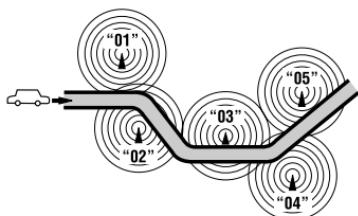
Poursuite du même programme— Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.

Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau, référez-vous à "AF-REG" à la page 16.

Programme A diffusé sur une zone de fréquence différente (01 à 05)



Sélection automatique des stations—Recherche de programme

Normalement, quand vous appuyez sur les touches numériques, les stations préréglées sont accordées. Si les signaux des stations préréglées FM RDS ne permettent pas une bonne réception, cet appareil utilise les données AF et accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale.

- Il faut un certain temps à cet appareil pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.
- Voir aussi page 16.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS



Nom de la station (PS) →
Fréquence de la station →
Type de programme (PTY) →
Horloge → (retour au début)

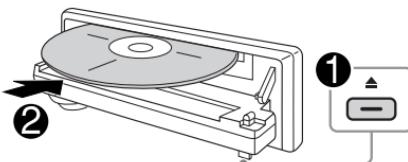
Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

Opérations des disques

Lecture d'un disque dans l'autoradio

Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changez la source ou éjectiez le disque.



Pour arrêter la lecture et éjecter le disque



- Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Pour aller aux dossiers suivants ou précédents (seulement pour les disques MP3 ou WMA)



Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les disques MP3 ou WMA)

Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:



Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:



[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un disque MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2 chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les disques MP3 ou WMA):



Autres fonctions principales

Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture

- Pour les disques MP3 ou WMA, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'une plage dont le numéro ne possède qu'un seul chiffre (1 à 9)

1



2



→ Plage 1 à 9 → Plage 10
... 30 ← 20 ←

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la première plage est choisie et vice versa.

3



→ Plage 31 → 32 → ...

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.



Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

Changement des informations sur l'affichage

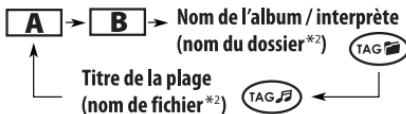


Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text



Lors de la lecture d'une plage MP3 ou WMA

- Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (voir page 17)



- Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"



- A** : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle
- B** : Horloge avec le numéro de la plage actuelle
- (): L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

*¹ Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.

*² Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.

Selection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.



Choisissez le mode de lecture souhaité.

Lecture répétée

11 RPT



Mode Reproduit répétitivement

TRK RPT : La plage actuelle. (RPT)

FLDR RPT* : Toutes les plages du dossier actuel.



RPT OFF : Annulation.

Lecture aléatoire

12 RND



Mode Reproduit dans un ordre aléatoire

FLDR RND* : Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. (RND)

DISC RND : Toutes les plages du disque actuel.



RND OFF : Annulation.

* Uniquement lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA.

(): L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

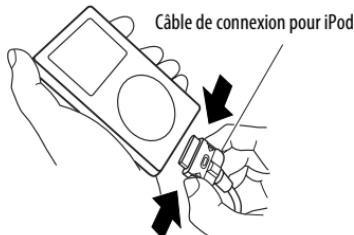
Utilisation de iPod

Vous pouvez reproduire les morceaux d'un iPod Apple à travers cet appareil en réalisant une connexion avec le câble de connexion pour iPod.

- Déconnecter iPod arrête aussi la lecture. Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Pour plus d'information, référez-vous aussi au mode d'emploi fourni avec votre iPod.

1 Connectez un iPod.

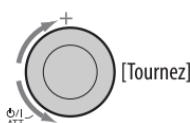


Si un iPod a été connecté...



La lecture démarre automatiquement à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.

2 Ajustez le volume.



3 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

Attention:

- Évitez d'utiliser iPod s'il peut gêner une conduite en toute sécurité.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.

Pour arrêter momentanément la lecture



Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche.

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



[Maintenez pressée]

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Sélection d'une plage à partir du menu

1 Entrez dans le menu principal.



Maintenant, les touches **▲/▼/◀/▶/◀▶** fonctionnent comme touches de sélection de menu*.

* Le mode de sélection de menu est annulé:

- Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 5 secondes.
- Quand vous validez le choix d'une plage.

2 Choisissez le menu souhaité.



**PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔**
(retour au début)

Suite à la page suivante

3 Validez le choix.



Pour retourner au menu précédent, appuyez sur ▲.

- Si une plage est sélectionnée, la lecture démarre automatiquement.
- Si l'élément choisi a un autre niveau, ce niveau est affiché. Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que la plage souhaitée soit reproduite (voir page 21).
- Maintenez pressée la touche ▶◀◀▶▶▲ pour sauter 10 éléments en même temps.

Sélection des modes de lecture

1



2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ Lecture répétée 11 RPT



Mode Fonctions de lecture (sur iPod)

ONE RPT : Même que "Répéter Un". (RPT)

ALL RPT : Même que "Répéter Tous".



RPT OFF : Annulation.

■ Lecture aléatoire 12 RND



Mode Fonctions de lecture (sur iPod)

ALBM RND* : Même que "Aléatoire Albums".



SONG RND : Même que "Aléatoire Morceaux".



RND OFF : Annulation.

* Fonctionne uniquement si vous choisissez "ALL" dans "ALBUMS" du menu principal "MENU".

○ : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un iPod

DISP



Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

1



2



Indication (Pour)	Valeurs prérglées			
	BAS ^{*1}	MID ^{*2}	TRE ^{*3}	S.BS ^{*4}
USER (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+04	-02	+01	ON
JAZZ (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

*1 : Graves; *2 : Médiums; *3 : Aigus; *4 : Super graves

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1



2



[Tournez]



Indication, [Plage]**BAS** *2(graves), [-06 à +06]

Ajustez les graves.

MID *2 (médiums), [-06 à +06]

Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.

TRE *2 (aigus), [-06 à +06]

Ajustez les aigus.

FAD *3 (fader), [R06 à F06]

Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.

BAL *4 (balance), [L06 à R06]

Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.

S.BS *2 (super graves), [S.BS ON ou S.BS OFF], [01 à 05, réglage initial: 03] *5

Conserve la richesse et la plénitude des sons graves quel que soit le réglage du volume.

SUB.W *1 (caisson de grave), [00 à 08, réglage initial: 04]

Ajustez le niveau de sortie du caisson de grave.

VOL (volume), [00 à 30 ou 50] *6

Ajustez le volume.

*1 Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "WOOFER" (voir page 17).

*2 Quand vous ajustez les graves, les médiums, les aigus ou les super graves, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".

*3 Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".

*4 L'ajustement ne peut pas affecter la sortie du caisson de grave.

*5 La plage d'ajustement des super graves est utilisable uniquement quand ce réglage est sur "S.BS ON".

*6 Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 17 pour les détails.)

Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) de la table suivante.

1  [Maintenez pressée]**2 Choisissez une option PSM.****3 Ajustez l'option PSM choisie.****4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.****5 Terminez la procédure.**

Indications	Élément (<u>__</u> : Réglage initial)	Réglage, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON • DEMO OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [6]. : Annulation.
CLK DISP *1 Affichage de l'horloge	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension. : Annulation; appuyer sur D DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [6].
CLOCK H Ajustement des heures	0 – 23 (1 – 12)	[Réglage initial: 0 (0:00)], [6]
CLOCK M Ajustement des minutes	00 – 59	[Réglage initial: 00 (0:00)], [6]
24H/12H Mode d'affichage de l'heure	<ul style="list-style-type: none"> • 24H • 12H 	<ul style="list-style-type: none"> : Référez-vous aussi à la page 6 pour le réglage.
CLK ADJ *2 Ajustement de l'horloge	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS. : Annulation.
AF-REG *2 Fréquence alternative/réception régionale	<ul style="list-style-type: none"> • AF • AF REG • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station (le programme peut différer de celui actuellement reçu), [10]. <ul style="list-style-type: none"> • L'indicateur AF s'allume. : Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station diffusant le même programme. <ul style="list-style-type: none"> • Les indicateurs AF et REG s'allument. : Annulation.
PTY-STBY *2 Attente PTY	OFF, codes PTY	Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [9, 10].
TA VOL *2 Volume des informations routières	VOL 00 – VOL 30 ou 50 *3	[Réglage initial: VOL 15]
P-SEARCH *2 Recherche de programme	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Met en service la recherche de programme, [10]. : Annulation.

*1 Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé de choisir "OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.

*2 Uniquement pour les stations FM RDS.

*3 Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.

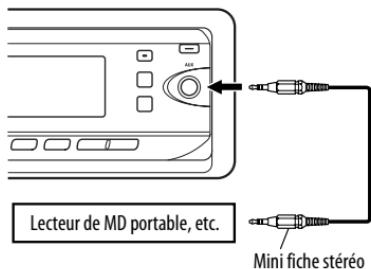
Indications	Élément (<u> </u> : Réglage initial)	Réglage, [page de référence]
DIMMER Gradateur	• AUTO • ON • OFF	: Assombrit l'affichage quand vous allumez les feux de la voiture. : Met en service le gradateur. : Annulation.
TEL Sourdine téléphonique	• MUTING 1/ MUTING 2 • OFF	: Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire. : Annulation.
SCROLL *4 Défilement	• ONCE • AUTO • OFF	: Fait défiler une fois les informations de la page. : Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle). : Annulation. • Appuyer sur D DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
L/O MODE Mode de sortie de ligne	• REAR • WOOFER	: Choisissez ce réglage si les deux prises LINE OUT sont utilisées pour connecter les enceintes (à travers un amplificateur). : Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter un caisson de grave (à travers un amplificateur).
WOOFER *5 Fréquence de coupure du caisson de grave	• LOW • MID • HIGH	: Les fréquences inférieures à 90 Hz sont envoyées sur le caisson de grave. : Les fréquences inférieures à 135 Hz sont envoyées sur le caisson de grave. : Les fréquences inférieures à 180 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
AUX ADJ Ajustement du niveau d'entrée auxiliaire	A.ADJ 00 – A.ADJ 05	: Permet d'ajuster le niveau d'entrée auxiliaire correctement afin d'éviter une soudaine augmentation du niveau de sortie lorsque vous changez la source de l'appareil extérieur connecté à la prise AUX du panneau de commande sur une autre source.
TAG DISP Affichage des balises	• TAG ON • TAG OFF	: Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [12]. : Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	• LOW PWR • HIGH PWR	: VOL 00 – VOL 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage des enceintes.) : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Bande de la fréquence intermédiaire	• AUTO • WIDE	: Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les interférences entre les stations proches. (L'effet stéréo peut être perdu). : Il y a des interférences des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.

*4 Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.

*5 Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "WOOFER".

Utilisation d'un appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.



2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

3 Ajustez le volume.



4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur



AUX IN ↔ Horloge

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SRC sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Généralités

- Si vous changez la source pendant l'écoute d'un disque ou de iPod, la lecture s'arrête. La prochaine fois que vous choisissez "CD" ou "IPOD" comme source de lecture, la lecture commence à partir du point où elle a été interrompue précédemment.
- Après avoir éjecté un disque ou déconnecté un iPod, "NO DISC" ou "NO IPOD" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque, reconnectez un iPod ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
 - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
 - Les stations reçues sont préréglées sur les N° 1 (fréquence la plus basse) à N° 6 (fréquence la plus haute).
 - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le N° 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas correctement.

- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau prégréglé (TA VOL) si le niveau actuel est inférieur au niveau prégréglé.
- Quand la recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service. (Voir page 16.)
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le système RDS, visitez le site <<http://www.rds.org.uk>>.

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

• La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ▲ pour éjecter le disque.
- Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que le premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
 - Les disques sont sales ou rayés.
 - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.

- La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
- Ce sont des CD-R/CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
- Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.
- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
 - Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
 - Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre. Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, ou 2.4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
 - Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
 - Fréquence d'échantillonnage:
 - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
 - 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
 - Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier vraie selon le format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
 - ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
 - Romeo: 128 caractères maximum
 - Joliet: 64 caractères maximum
 - Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum

- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 200 dossiers et 8 hiérarchies.
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable). Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Et plus spécialement, après avoir réalisé une recherche, cette différence devient importante.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
 - Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
 - Fichiers MP3 codés dans un format inappropriate.
 - Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
 - Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
 - Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
 - Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
 - Fichiers qui contiennent des données telles que AIFF, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. La lecture démarre automatiquement.

Utilisation de l'iPod

iPod pouvant être commandé	Version du logiciel
iPod avec dock (3e Génération)	2,3 ou supérieur
iPod avec molette cliquable (4e génération)	3,1 ou supérieur
iPod mini	1,4 ou supérieur
iPod photo	1,2 ou supérieur
iPod nano	1,0 ou supérieur
iPod avec vidéo (5e génération)	1,0 ou supérieur

- Si la version du logiciel de votre iPod est plus ancienne que celle mentionnée ci-dessus, il se peut que vous ne puissiez pas commander correctement l'iPod. Mettez le logiciel de votre iPod à jour à dernière version avant de l'utiliser avec cet appareil.

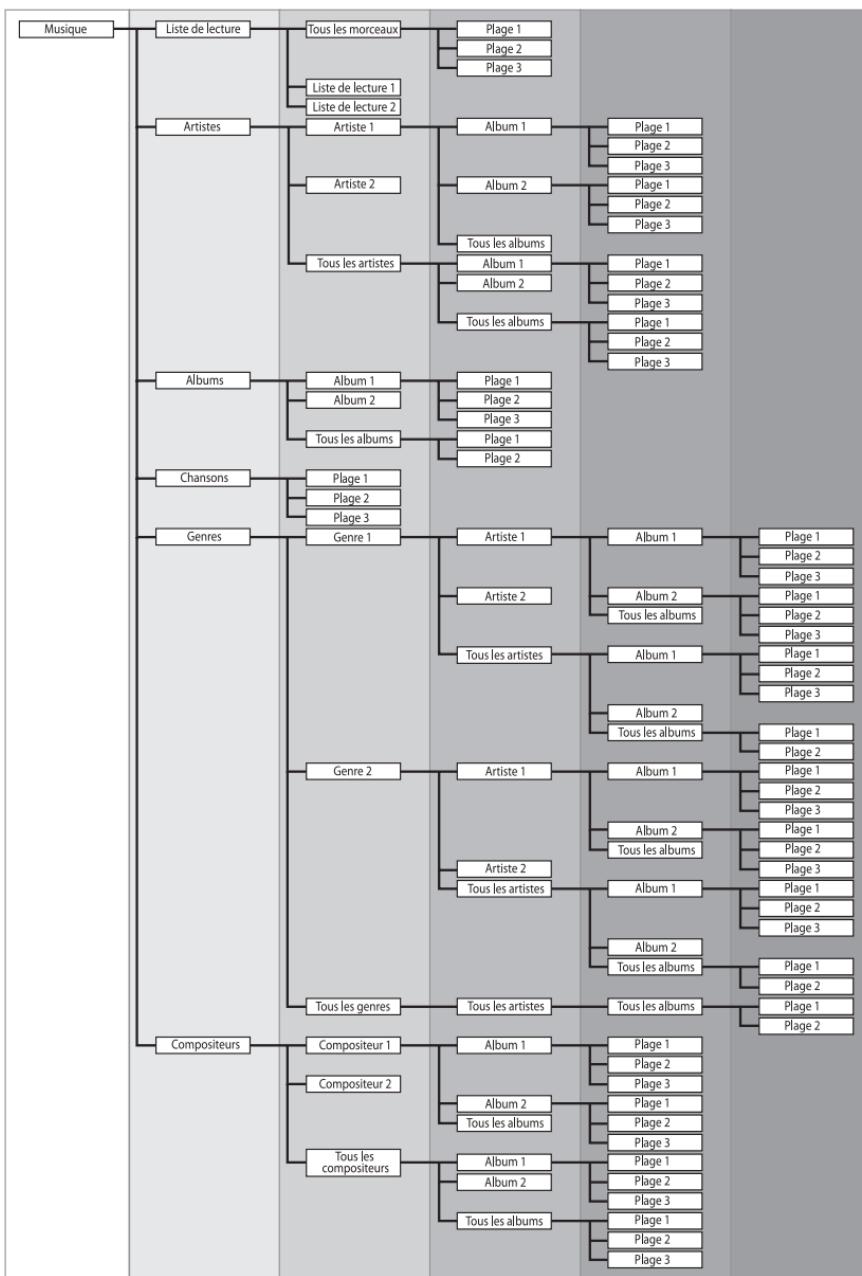
- Vous pouvez vérifier la version du logiciel de votre iPod dans "About" du menu "Setting" de votre iPod.
- Pour en savoir plus sur la mise à jour de votre iPod, consultez le site <<http://www.apple.com>>.
- Quand vous mettez cet appareil sous tension, iPod est chargé à travers cet appareil.
- Pendant que iPod est connecté, toutes les opérations à partir de iPod sont hors service. Réalisez toutes les opérations à partir de cet appareil.
- Lors de la connexion d'un iPod avec vidéo:
 - Aucune séquence vidéo n'apparaît sur l'affichage de iPod ou du moniteur extérieur (seule la partie audio est disponible).
 - Il n'est pas possible de parcourir les fichiers vidéo sur le menu "Vidéo". (Si vous connectez iPod pendant la lecture ou un pause d'un fichier vidéo, vous ne pouvez pas reprendre la lecture.)
- iPod shuffle ne peut pas être commandé.
- Vous pouvez commander iPod à partir de cet appareil quand "JVC" ou "✓" apparaît sur l'affichage de iPod.
- L'ordre des morceaux affichés sur le menu de sélection de cet appareil peut être différent de celui de iPod.
- Si la lecture est arrêtée, choisissez une plage à partir du menu de sélection ou appuyez sur ▼.
- Le texte d'information peut ne pas être affiché correctement.
 - Certains caractères tels que les lettres accentuées n'apparaissent pas correctement sur l'affichage.
 - Dépend des conditions de communication entre iPod et l'appareil.
- Si le texte d'information contient plus de 8 caractères, il défile sur l'affichage. Cet appareil peut afficher un maximum de 40 caractères.

Réglages généraux—PSM

- Le réglage "AUTO" pour "DIMMER" peut ne pas fonctionner correctement sur certains véhicules et en particulier sur ceux qui possèdent une bague de commande de gradation. Dans ce cas, changez le réglage "DIMMER" sur autre chose que "AUTO".
- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

Recherche de structure hiérarchique de fichiers quand un iPod est connecté

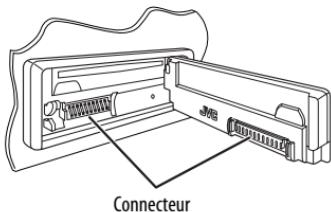
FRANÇAIS



Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Pour garder les disques propres

Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.

Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.



- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du benzène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ébarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.



Pour retirer ces ébarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en le tenant par ses bords.

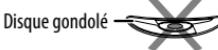


- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

N'utilisez pas les disques suivants:



Reste d'étiquette



Étiquette autocollante



Forme inhabituelle



CD Single (disque de 8 cm)

Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	<ul style="list-style-type: none">Aucun son n'est entendu des enceintes.Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	<ul style="list-style-type: none">Ajustez le volume sur le niveau optimum.Vérifiez les cordons et les connexions. <p>Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).</p>
FM/AM	<ul style="list-style-type: none">Le prérglage automatique SSM ne fonctionne pas.Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	<p>Mémorise les stations manuellement.</p> <p>Connectez l'antenne solidement.</p>
Lecture de disque	<ul style="list-style-type: none">Le disque ne peut pas être reproduit.Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit.Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.Le son du disque est parfois interrompu.“NO DISC” apparaît sur l'affichage.“PLEASE” et “EJECT” apparaissent alternativement sur l'affichage.	<ul style="list-style-type: none">Insérez le disque correctement.Insérez un CD-R/CD-RW finalisé.Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.Déverrouillez le disque (voir page 11).Forcez l'éjection du disque (voir page 2).Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée.Changez le disque.Vérifiez les cordons et les connexions. <p>Insérez un disque reproductible dans la fente d'insertion.</p> <p>Cela se produit quelques fois à cause d'une surchauffe. Éjectez le disque ou choisissez une autre source de lecture.</p>
Lecture MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none">Le disque ne peut pas être reproduit.Du bruit est produit.Un temps d'initialisation plus long est requis (“CHECK” continue de clignoter sur l'affichage).	<ul style="list-style-type: none">Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet.Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier. <p>Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).</p> <p>N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.</p>

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none"> Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire. 	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	<ul style="list-style-type: none"> La durée de lecture écoulée n'est pas correcte. 	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon dont les plages ont été enregistrées sur le disque.
	<ul style="list-style-type: none"> "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. 	Insérez un disque contenant des plages MP3/WMA.
	<ul style="list-style-type: none"> Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album). 	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
Lecture de iPod	<ul style="list-style-type: none"> iPod ne peut pas être mis sous tension ou ne fonctionne pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le câble de connexion et la connexion. Mettez à jour la version du micrologiciel. Chargez la batterie.
	<ul style="list-style-type: none"> Le son est déformé. 	Mettez hors service l'égaliseur sur l'appareil ou sur iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> "NO IPOD" apparaît sur l'affichage. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le câble de connexion et la connexion. Chargez la batterie.
	<ul style="list-style-type: none"> La lecture s'arrête. 	Le casque d'écoute a été déconnecté pendant la lecture. Mettez hors service l'appareil puis remettez-le sous tension.
	<ul style="list-style-type: none"> Aucun son n'est entendu quand iPod nano est connecté. 	<ul style="list-style-type: none"> Déconnectez le casque d'écoute de iPod nano. Mettez à jour la version du micrologiciel de iPod nano.
	<ul style="list-style-type: none"> "NO FILES" apparaît sur l'affichage. 	Aucune plage ne se trouve dans l'appareil. Importez des plages dans iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage. 	Reconnectez iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> "RESET 8" apparaît sur l'affichage. 	Vérifiez le câble de connexion et la connexion.
	<ul style="list-style-type: none"> Les commandes de iPod ne fonctionnent pas après l'avoir déconnecté de cet appareil. 	Réinitialisez iPod.

- Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
- iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

Spécifications

FRANÇAIS

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:	
Avant/Arrière:	50 W par canal
Puissance de sortie en mode continu (RMS):	
Avant/Arrière:	19 W par canal pour 4 Ω , 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Impédance de charge:	
Graves/Médiums/ Aigus:	± 12 dB à 60 Hz/1 kHz/7,5 kHz
Réponse en fréquence:	
Rapport signal sur bruit:	40 Hz à 20 000 Hz
Niveau de sortie de ligne/niveau de sortie du caisson de grave/ Impédance:	2,5 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie:	1 k Ω
Autre prise:	Prise d'entrée AUX (auxiliaire), Prise iPod, Entrée pour la télécommande de volant

SECTION DU TUNER

Plage de fréquences:	
FM:	87,5 MHz à 108,0 MHz
AM:	PO: 522 kHz à 1 620 kHz GO: 144 kHz à 279 kHz
Tuner FM	
Sensibilité utile:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):	65 dB
Réponse en fréquence:	40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo:	30 dB
Tuner PO	
Sensibilité/Sélectivité:	20 μ V/35 dB
Tuner GO	
Sensibilité:	50 μ V

SECTION DU LECTEUR CD

Type:	Lecteur de disque compact
Système de détection du signal:	Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
Nombre de canaux:	2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence:	5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique:	96 dB
Rapport signal sur bruit:	98 dB
Pleurage et scintillement:	Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Débit binaire maximum:	320 kbps
Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):	
Débit binaire maximum:	192 kbps

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:	
Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse:	Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:	0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P): (approx.)	
Taille d'installation:	182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau:	188 mm × 58 mm × 12 mm
Masse:	1,4 kg (sans les accessoires)

*La conception et les spécifications sont sujettes à
changeant sans notification.*

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.

La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

ITALIANO

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Radiazione laser in classe 1M visibile e/o invisibile quando aperto. Non osservare direttamente con strumenti ottici.
4. **RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.**

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN, DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS IEC60825-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT, NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACIÓN LASER VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO, NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTO ÓPTICO. (ESP)	WARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÄNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÄLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここに書くと電波 放射または不可視 放射のクラス1M レーザー放熱が あります。 光学装置で直接 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
---	---	--	---	--	--

Avviso:

Se è necessario utilizzare il ricevitore mentre si guida, assicurarsi di guardare la strada di fronte per evitare incidenti.

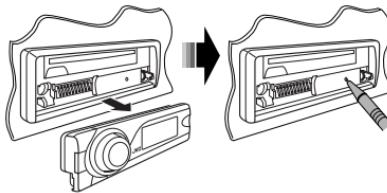


Questo simbolo è valido solo
nell'Unione Europea.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

Questo simbolo indica che il prodotto su cui
appare il simbolo stesso non deve essere smaltito
tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua
vita utile. Qualora si desideri smaltire questo
prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità
alla normativa nazionale applicabile o alle altre
leggi della propria nazione e del proprio comune.
Mediante lo smaltimento corretto di questo
prodotto, si contribuirà a preservare le risorse
naturali e a prevenire potenziali effetti negativi
sull'ambiente e sulla salute umana.

Come inizializzare l'apparecchio



- Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.

Come espellere un disco



“PLEASE” e “EJECT” vengono visualizzati
alternativamente sul display.



- Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.
- Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.

Per l'Italia:

“Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95”

■ Come utilizzare il pulsante M MODE

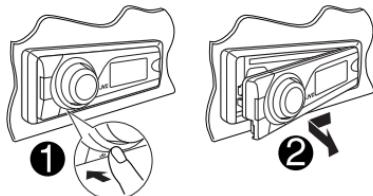
Se si preme M MODE, l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici e i pulsanti ▲/▼ funzionano come pulsanti funzioni.

Es.: Quando il pulsante numerico 2 funge da pulsante per la funzione M0 (mono).

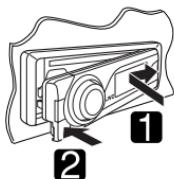


Per tornare a utilizzare questi tasti con le loro funzioni originali dopo aver premuto M MODE, non premere nessuno dei tasti per 5 secondi fino a che non viene cancellata la modalità di funzionamento, oppure premere di nuovo M MODE.

■ Rilascio del pannello di comando



■ Collegamento del pannello di comando



Fare attenzione alle impostazioni del volume:

I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

INDICE

Pannello di comando	4
Telecomando — RM-RK50	5
Operazioni preliminari	6
Operazioni di base	6
Operazioni con la radio	7
Operazioni RDS FM	8
Ricerca del programma RDS FM preferito	8
Operazioni con i dischi	10
Riprodurre un disco nell'unità principale	10
Uso dell'iPod	13
Regolazioni del suono	14
Impostazioni generali — PSM	15
Operazioni con il componente esterno ...	18
Ulteriori informazioni sull'unità	18
Manutenzione	22
Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento	23
Specifiche	25

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

Per motivi di sicurezza...

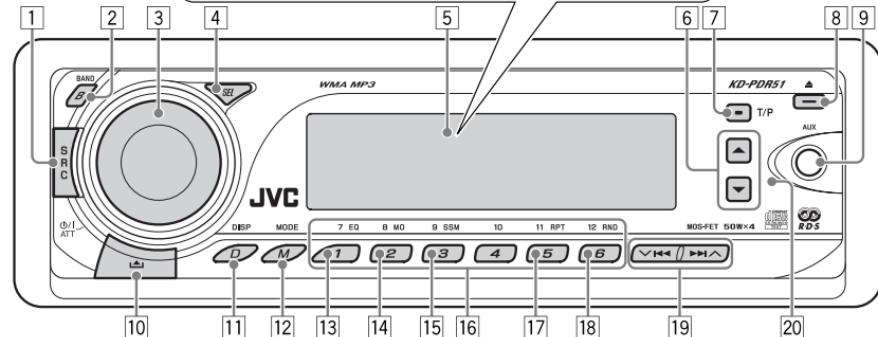
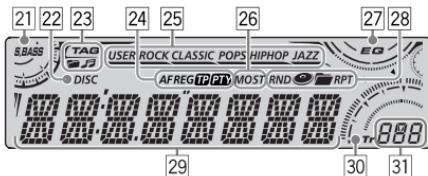
- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

Identificazione dei componenti

Finestra del display



1 Tasto SRC (sorgente)

2 Tasto B BAND

3 Tasto ϕ / I ATT (attesa/accensione attenuatore) / Selettori di comando

4 Tasto SEL (seleziona)

5 Finestra del display

6 Tasti \blacktriangle (su) / \blacktriangledown (giù)

7 Tasto T/P (programma sul traffico/tipo di programma)

8 Tasto \blacktriangle (espulsione)

9 Jack di ingresso AUX (ausiliario)

10 Tasto \blacktriangle (rilascio pannello di comando)

11 Tasto D DISP (display)

12 Tasto M MODE

13 Tasto EQ (equalizzatore)

14 Tasto MO (mono)

15 Tasto SSM (Strong-station Sequential Memory)

16 Tasti numerici

17 Tasto RPT (ripeti)

18 Tasto RND (casuale)

19 Tasti \blacktriangledown / \blacktriangleleft / \blacktriangleright / \blacktriangleup

20 Sensore del telecomando
NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa quale ad esempio la luce diretta del sole o un'illuminazione artificiale.

21 Spia S.BASS (super bass)

22 Spia DISC

23 Spie di informazioni del disco—TAG (informazioni Tag), FILE (cartella), TRACK (traccia/file)

24 Spie RDS—AF, REG, TP, PTY

25 Spie della modalità sonora (iEQ: equalizzatore intelligente)—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
• --- si illumina per la voce selezionata.

26 Spie di ricezione radio—MO (mono), ST (stereo)

27 Spia EQ (equalizzatore)

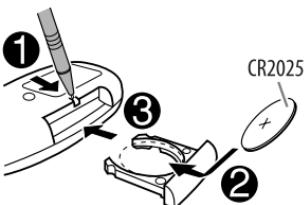
28 Modalità di riproduzione / indicatore opzione—RND (casuale), DISCO (disco), FILE (cartella), RPT (ripeti)

29 Display principale

30 Spia Tr (traccia)

31 Display sorgente / Spia conteggio alla rovescia

■ Installazione della batteria al litio (CR2025)



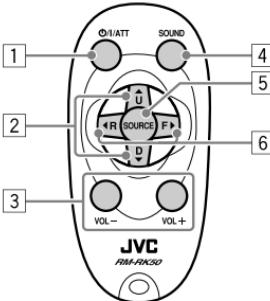
Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità. Assicurarsi che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso.

Avviso:

- Non installare batterie diverse dal tipo CR2025 o equivalenti, altrimenti potrebbero esplodere.
- Non lasciare il telecomando in luoghi esposti alla luce diretta del sole, ad esempio il cruscotto, per lunghi periodi di tempo per evitare il pericolo di esplosioni.
- Riporre la batteria in un luogo non raggiungibile da bambini per evitare rischi di incidente.
- Per impedire il surriscaldamento, lo scoppio o l'incendio della batteria:
 - Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
 - Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
 - Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
 - Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

L'unità è predisposta per l'utilizzo con il telecomando da volante.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).



- 1 Tasto **Φ / I / ATT** (attesa/accensione/attenuatore)
 - Accende l'unità se viene premuto brevemente. Attenua il suono quando l'unità è accesa.
 - Se viene tenuto premuto, spegne l'unità.
- 2 Tasti **▲ U** (su) / **D** (giù)
 - Consente di modificare le bande FM/AM mediante **▲ U**.
 - Consente di modificare le stazioni predefinite con **D** **▼**.
 - Cambia cartella nei dischi MP3/WMA.
 - Durante l'ascolto tramite iPod Apple:
 - Consente di mettere in pausa o riprendere la riproduzione con **D** **▼**.
 - Entrare nel menu principale con **▲ U**. (Ora **▲ U** / **D** **▼** / **◀ R** / **▶ F** funzionano come pulsanti di selezione del menu.)*
- 3 Tasti **VOL - / VOL +**
 - Regolano il livello del volume.
- 4 Tasto **SOUND**
 - Seleziona la modalità sonora (iEQ: equalizzatore intelligente).
- 5 Tasto **SOURCE**
 - Seleziona la sorgente.
- 6 Tasti **◀ R** (indietro) / **F** (avanti) **▶**
 - Se viene premuto brevemente, viene effettuata la ricerca delle stazioni.
 - Se viene tenuto premuto, la traccia avanza o retrocede.
 - Premere brevemente per cambiare le tracce.
 - Durante l'ascolto tramite iPod in modalità di selezione del menu:
 - Premere brevemente per selezionare una voce. (Quindi premere **D** **▼** per confermare la selezione.)
 - Tenere premuto per saltare 10 voci alla volta.

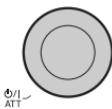
* **▲ U** : Consente di tornare al menu precedente.

D **▼** : Consente di confermare la selezione.

Operazioni preliminari

Operazioni di base

1 Accendere l'unità.



2



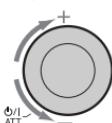
*¹ Non è possibile selezionare "CD" come sorgente di riproduzione se non è presente alcun disco all'interno dell'unità.

*² Se l'iPod non è collegato appare il messaggio "NO IPOD".

3 Per il sintonizzatore FM/AM



4 Regolare il volume.



[Ruotare]

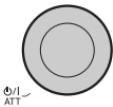
VOL **20**

Viene visualizzato il livello del volume.

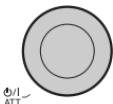
5 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 14 e 15).

Per escludere il volume immediatamente (ATT)

Per ripristinare il suono, premere di nuovo il pulsante.



Per spegnere l'impianto



[Tenere premuto]

Impostazioni di base

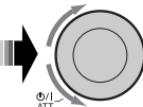
- Fare riferimento anche a "Impostazioni generali — PSM", alle pagine 15 — 17.

1



[Tenere premuto]

2



[Ruotare]

1 Annullamento della demo del display

Selezionare "DEMO", quindi "DEMO OFF".

2 Impostazione dell'orologio

Selezionare "CLOCK H" (ora), quindi regolare l'ora.

Selezionare "CLOCK M" (minuti), quindi regolare i minuti.

Selezionare "24H/12H", quindi "24H" (ore) o "12H" (ore).

3 Terminare la procedura.



Per controllare l'ora mentre l'unità è spenta



L'orologio viene visualizzato sul display per 5 secondi circa. Vedere anche pagina 16.

Operazioni con la radio

1



→ FM1/FM2/FM3/AM →

2



→ FM1 → FM2 → FM3
AM ←

Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.

88.3



3 Iniziare la ricerca di una stazione.



Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca viene terminata.

Per terminare la ricerca, premere nuovamente lo stesso pulsante.

Per sintonizzarsi su una stazione manualmente

Al punto ③ precedente...

1

↓ [Tenere premuto]



2 Selezionare la frequenza della stazione desiderata.



Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata



Si accende quando è stata attivata la modalità mono.



MONO

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

Per ripristinare l'effetto stereo, ripetere la stessa procedura. Sul display viene visualizzato "MONO OFF" e l'indicatore MO si spegne.

ITALIANO

Memorizzazione di stazioni in memoria

È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

1 Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) nella quale si desidera memorizzare le stazioni.



→ FM1 → FM2 → FM3
AM ←

2



3

↓ [Tenere premuto]



SSM

"SSM" lampeggia e scompare una volta terminata la fase di preimpostazione automatica.

Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

■ Impostazione predefinita manuale

Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

- 1     
- 2  
- 3   [Tenere premuto] 
Il numero preimpostato lampeggia brevemente.

Ascolto di una stazione predefinita

- 1     
- 2 **Selezionare la stazione predefinita (1 – 6) desiderata.**



oppure



Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione FM (non RDS) o AM

- Per le stazioni RDS FM, vedere a pagina 10.



Operazioni RDS FM

Funzioni possibili con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM di trasmettere un segnale supplementare oltre ai normali segnali del programma.

Con la ricezione dei dati RDS, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Ricerca dei tipi di programma (PTY) (vedere di seguito)
- Ricezioni in TA (Traffic Announcement) e PTY standby (vedere le pagine 9 e 16)
- Tracking automatico dello stesso programma (Network-Tracking Reception) (vedere a pagina 10)
- Ricerca programma (vedere pagine 10 e 16)

Ricerca del programma RDS FM preferito

È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.

- Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, vedere a pagina 9.

- 1  [Tenere premuto] Viene visualizzato l'ultimo codice PTY.

- 2 **Selezionare uno dei tipi di programma preferiti.**



oppure

Selezionare uno dei codici PTY (vedere pagina 10).



3 Avviare la ricerca del programma preferito.



Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

Memorizzazione dei programmi preferiti

È possibile memorizzare sei tipi di programma preferiti.

Tipi di programma predefiniti nei tasti numerici (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Selezionare un codice PTY (fare riferimento ai passaggi da 1 a 3 alle pagine 8 e 9).

2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.



ROCK M **MEMORY**

Es.: È stato selezionato "ROCK M"

3 Ripetere i punti 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY in altri numeri predefiniti.

4 Terminare la procedura.



Uso della ricezione in standby

Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM. Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (vedere pagina 16).

Per attivare la ricezione in TA Standby

La spia TP (Traffic Programme) si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali RDS richiesti per la ricezione in TA Standby).

Per attivare la ricezione in TA Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

Per disattivare la ricezione in TA Standby

La spia TP si spegne.

Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

Per attivare e selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY standby, vedere pagina 16.

La spia PTY si accende o lampeggia.

- Se la spia PTY si accende, la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia, la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva.

Per attivare la ricezione in PTY Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

Continua alla pagina seguente

Per disattivare la ricezione in PTY Standby,
selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 16).
La spia PTY si spegne.

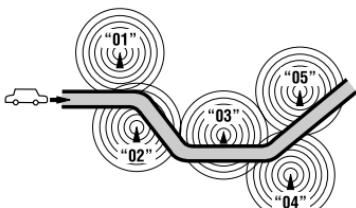
Tracking dello stesso programma— Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).

Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.

Per modificare la funzione Network-Tracking Reception, vedere "AF-REG" a pagina 16.

Programmare una trasmissione su diverse aree di frequenza (01 – 05)



Selezione automatica della stazione—Ricerca di programmi

Solitamente quando si premono i tasti numerici, l'unità si sintonizza sulle corrispondenti stazioni predefinite. Se i segnali della stazione predefinita FM RDS non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.

- Sono necessari alcuni secondi perché l'unità si sintonizzi su un'altra stazione mediante la ricerca di programmi.
- Vedere anche pagina 16.

Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione RDS FM



Nome della stazione (PS) →
Frequenza della stazione →
Tipo di programma (PTY) →
Orologio → (torna all'inizio)

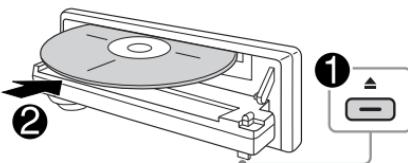
Codici PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

Operazioni con i dischi

Riprodurre un disco nell'unità principale

Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.



Per interrompere l'ascolto ed espellere il disco



- Per attivare un'altra sorgente di riproduzione, premere SRC.

Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia



[Tenere premuto]

Per passare alle tracce precedenti o successive



Per passare alle cartelle precedenti o successive (solo per dischi MP3 o WMA)



Per individuare direttamente una traccia (per CD) o cartella (per dischi MP3 o WMA) particolare

Per selezionare un numero compreso tra 01 al 06:



[Tenere premuto]

Per selezionare un numero compreso tra 07 al 12:



[Tenere premuto]

- Per accedere direttamente alle cartelle dei dischi MP3/WMA, occorre che il nome delle cartelle inizi con un numero di 2 cifre (01, 02, 03, ecc.).

Per selezionare una traccia specifica in una cartella (per dischi MP3 o WMA):



Altre funzioni principali

■ Saltare rapidamente le tracce durante la riproduzione

- Per i dischi MP3 o WMA, è possibile saltare le tracce all'interno della stessa cartella.

Es.: Per selezionare la traccia 32 mentre viene riprodotta una traccia il cui numero è a una sola cifra (da 1 a 9)



Traccia 1 a 9 → Traccia 10
..... 30 → 20

Ad ogni pressione del tasto è possibile saltare 10 tracce.

- Dopo l'ultima traccia, viene selezionata la prima traccia e viceversa.



■ Blocco dell'espulsione disco

È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.



Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.

Modifica delle informazioni sul display



Durante la riproduzione di un CD audio o un CD Text

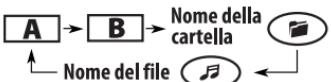


Durante la riproduzione di una traccia MP3 o WMA

- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG ON" (vedere a pagina 17)



- Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF"



- A** : Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente
- B** : Orologio con il numero della traccia corrente
- : Sul display si accende l'indicatore corrispondente

*¹ Se il disco corrente è un CD audio, viene visualizzato "NO NAME".

*² Se un file MP3/WMA non è dotato di informazioni Tag, vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. In questo caso la spia TAG non viene accesa.

Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.



Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

Riproduzione ripetuta



Modalità Riproduzione ripetuta

TRK RPT : Traccia in riproduzione. (RPT)

FLDR RPT* : Tutte le tracce della cartella corrente. (RPT)

RPT OFF : Annulla.

Riproduzione casuale



Modalità Riproduzione casuale

FLDR RND* : Tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva e così via.



DISC RND : Tutte le tracce del disco corrente.



RND OFF : Annulla.

* Solo durante la riproduzione di un disco MP3 o WMA.

○ : Sul display si accende l'indicatore corrispondente

Uso dell'iPod

È possibile utilizzare questa unità per eseguire brani da iPod Apple collegandosi attraverso il cavo per iPod in dotazione.

- La riproduzione si interrompe anche quando si collega l'iPod. Per attivare un'altra sorgente di riproduzione, premere SRC.
- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).
- Per ulteriori dettagli, fare riferimento anche al manuale fornito in dotazione con l'iPod.

Attenzione:

- Non utilizzare l'iPod se può distrarre dalla guida.
- Assicurarsi di eseguire il backup di tutti i dati importanti per evitarne la perdita.

Per portarsi in pausa



Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto.

Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia



[Tenere premuto]

ITALIANO

1 Collegare un iPod.

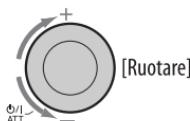


Se è stato collegato un iPod...



La riproduzione riprende automaticamente dal punto in cui è stata precedentemente interrotta.

2 Regolare il volume.



3 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 14 e 15).

Per passare alle tracce precedenti o successive



Selezione di una traccia dal menu

1 Entrare nel menu principale.



Ora i pulsanti **▲/▼ / ◀/▶ / ▶/◀ / ⌂/⌃** funzionano come pulsanti di selezione del menu*.

- * La modalità di selezione del menu sarà annullata:
 - se non si esegue alcuna operazione per circa 5 secondi.
 - quando si conferma la selezione di una traccia.

2 Selezionare il menu desiderato.



PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔
(torna all'inizio)

Continua alla pagina seguente

3 Confermare la selezione.



Per tornare al menu precedente, premere ▲.

- Se una traccia è selezionata, la riproduzione viene avviata automaticamente.
- Se la voce selezionata ha un altro livello, entrare nel livello. Ripetere i passaggi 2 e 3 fino alla riproduzione della traccia desiderata (vedere pagina 21).
- Tenendo premuto ▼ |◀◀/▶▶| ▲ è possibile saltare 10 voci alla volta.

Selezione delle modalità di riproduzione

1



MODE

M

2

Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

■ Riproduzione ripetuta



11 RPT

5

Modalità	Funzioni di riproduzione (come per l'iPod)
----------	--

ONE RPT : Come per "Ripeti Uno". (RPT)

ALL RPT : Come per "Ripeti Tutti".



(RPT)

RPT OFF : Annulla.

■ Riproduzione casuale



12 RND

6

Modalità	Funzioni di riproduzione (come per l'iPod)
----------	--

ALBM RND * : Come per "Casuale Album".



(RND)

SONG RND : Come per "Casuale Brani". (RND)

RND OFF : Annulla.

* Funziona unicamente se si seleziona l'opzione "ALL" di "ALBUMS" nel "MENU" principale.

 : Sul display si accende l'indicatore corrispondente

Per accedere ad altre informazioni mentre si ascolta l'iPod

DISP



D

Regolazioni del suono

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione (iEQ: equalizzatore intelligente).

1



MODE

M

2



7 EQ

1



Indicazione (per)	Valori predefiniti			
	BAS* ¹	MID* ²	TRE* ³	S.BS* ⁴
USER (Suono neutro)	00	00	00	OFF
ROCK (Musica rock o disco)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Musica classica)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musica leggera)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musica funk o rap)	+04	-02	+01	ON
JAZZ (Musica jazz)	+03	00	+03	OFF

*1 : Bassi; *2 : Gamma media; *3 : Alti; *4 : Super bass

Regolazione del suono

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.

1



SEL



2



[Ruotare]

D/I

ATT

Indicazione, [Gamma]**BAS** *² (bassi), [da -06 a +06]

Per regolare le frequenze basse.

MID *² (gamma media), [da -06 a +06]

Per regolare le frequenze medie.

TRE *² (alti), [da -06 a +06]

Per regolare le frequenze alte.

FAD *³ (affievolimento), [da R06 a F06]

Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori.

BAL *⁴ (compensazione), [da L06 a R06]

Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra.

S.BS *² (super bass), [S.BS ON o S.BS OFF], [da 01 a 05, valore predefinito: 03]*⁵

Per conservare la ricchezza e la pienezza dei suoni bassi indipendentemente dal livello del volume.

SUB.W *¹ (subwoofer), [da 00 a 08, valore predefinito: 04]

Regolazione del livello di uscita del subwoofer.

VOL (volume), [da 00 a 30 o 50]*⁶

Regolare il volume.

^{*1} Visualizzato unicamente quando "L/O MODE" è impostato su "WOOFER" (fare riferimento a pagina 17).^{*2} Quando si regolano le frequenze basse, gamma media, alte o super bass, la regolazione effettuata viene memorizzata per la modalità sonora selezionata (iEQ), inclusa la modalità "USER".^{*3} Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".^{*4} La regolazione non influisce sull'uscita del subwoofer.^{*5} È possibile regolare la gamma super bass soltanto quando è impostata su "S.BS ON".^{*6} Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore. (Per ulteriori informazioni vedere pagina 17).**Impostazioni generali
— PSM**

È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

1  [Tenere premuto]

2 **Selezionare un'opzione PSM.**



3 **Regolare l'opzione PSM selezionata.**



4 **Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.**



5 **Terminare la procedura.**

Continua alla pagina seguente

Indicazioni	Regolazione (<u> </u> : Valore predefinito)	Impostazione, [pagina di riferimento]
DEMO Demo del display	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON • DEMO OFF 	<p>: La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [6].</p> <p>: Annulla.</p>
CLK DISP *1 Visualizzazione orologio	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<p>: L'orologio viene visualizzato sul display ogni volta che si spegne l'unità.</p> <p>: Annulla. Se l'unità è spenta, l'orologio può essere visualizzato per 5 secondi circa premendo D DISP, [6].</p>
CLOCK H Regolazione ora	0 – 23 (1 – 12)	[Valore predefinito: 0 (0:00)], [6]
CLOCK M Regolazione minuti	00 – 59	[Valore predefinito: 00 (0:00)], [6]
24H/12H Modo di visualizzazione dell'ora	<ul style="list-style-type: none"> • 24H • 12H 	: Vedere anche pagina 6 per l'impostazione.
CLK ADJ *2 Regolazione orologio	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • OFF 	<p>: L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS.</p> <p>: Annulla.</p>
AF-REG *2 Frequenza alternativa/ ricezione regionale	<ul style="list-style-type: none"> • AF • AF REG • OFF 	<p>: Quando i segnali attualmente ricevuti si indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente), [10].</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si accende la spia AF. <p>: Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si accendono le spie AF e REG. <p>: Annulla.</p>
PTY-STBY *2 PTY Standby	OFF, codici PTY	Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [9, 10].
TA VOL *2 Volume dei notiziari di informazione sul traffico	VOL 00 – VOL 30 o 50 *3	[Valore predefinito: VOL 15]
P-SEARCH *2 Ricerca programma	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<p>: Attiva la ricerca di programmi, [10].</p> <p>: Annulla.</p>

*1 Se spostando la chiave di accensione su "Off" l'alimentazione non viene interrotta, si consiglia di selezionare "OFF" per risparmiare la batteria del veicolo.

*2 Solo per stazioni FM RDS.

*3 Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.

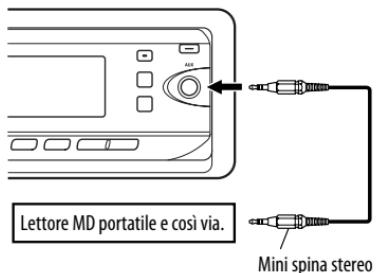
Indicazioni	Regolazione (<u> </u> : Valore predefinito)	Impostazione, [pagina di riferimento]
DIMMER Oscuratore graduale	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Quando si accendono le luci del veicolo, la luce del display si attenua. : Attiva lo smorzamento. : Annulla.
TEL Esclusione dell'audio	<ul style="list-style-type: none"> • MUTING 1/ MUTING 2 • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare. : Annulla.
SCROLL * ⁴ Scorrimento	<ul style="list-style-type: none"> • ONCE • AUTO • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Scorre una volta attraverso le informazioni della traccia. : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi). : Annulla. : Se viene premuto D DISP per più di un secondo è possibile ottenere lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.
L/O MODE Modalità di uscita di linea	<ul style="list-style-type: none"> • REAR • WOOFER 	<ul style="list-style-type: none"> : Selezionare se entrambi i terminali LINE OUT vengono utilizzati per collegare i diffusori (attraverso un amplificatore esterno). : Selezionare se i terminali REAR LINE OUT vengono utilizzati per collegare un subwoofer (attraverso un amplificatore esterno).
WOOFER * ⁵ Frequenza di taglio del subwoofer	<ul style="list-style-type: none"> • LOW • MID • HIGH 	<ul style="list-style-type: none"> : Tutte le frequenze più basse di 90 Hz vengono inviate al subwoofer. : Tutte le frequenze più basse di 135 Hz vengono inviate al subwoofer. : Tutte le frequenze più basse di 180 Hz vengono inviate al subwoofer.
AUX ADJ Regolazione del livello di ingresso ausiliario	A.ADJ 00 – A.ADJ 05	<ul style="list-style-type: none"> : Regolare il livello di ingresso ausiliario in modo da evitare aumenti improvvisi del livello di uscita quando si cambia la sorgente da un componente esterno collegato all'ingresso AUX del pannello di comando.
TAG DISP Visualizzazione tag	<ul style="list-style-type: none"> • TAG ON • TAG OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Visualizza le informazioni Tag durante la riproduzione di tracce MP3 o WMA, [12]. : Annulla.
AMP GAIN Comando di uscita dell'amplificatore	<ul style="list-style-type: none"> • LOW PWR • HIGH PWR 	<ul style="list-style-type: none"> : VOL 00 – VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima degli altoparlanti è inferiore a 50 W per evitarne il danneggiamento). : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Banda di frequenza intermedia	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • WIDE 	<ul style="list-style-type: none"> : Aumentare la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre l'interferenza sonora tra stazioni vicine. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo.) : La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto.

*⁴ Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).

*⁵ Visualizzato unicamente quando "L/O MODE" è impostato su "WOOFER".

Operazioni con il componente esterno

È possibile collegare un componente esterno al jack di ingresso AUX (ausiliario) nel pannello di controllo.



1

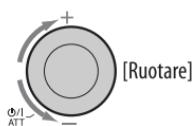


2

Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.

3

Regolare il volume.



4

Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 14 e 15).

Per controllare le altre informazioni mentre si ascolta un componente esterno



AUX IN ↔ Orologio

Ulteriori informazioni sull'unità

Operazioni di base

Accensione l'unità

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SRC. Se la sorgente è pronta, inizia anche la riproduzione.

Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto di una traccia, alla successiva accensione la riproduzione inizierà dal punto in cui è stata interrotta.

Generali

- Se si cambia la sorgente mentre si ascolta un CD o un iPod, la riproduzione si ferma. Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "CD" o "IPOD", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.
- Dopo aver espulso il disco o scollegato l'iPod, viene visualizzata l'indicazione "NO DISC" o "NO IPOD" e non è possibile utilizzare alcuni pulsanti. Inserire un altro disco, collegare nuovamente l'iPod o premere SRC per selezionare un'altra sorgente di riproduzione.

Operazioni con il sintonizzatore

Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
 - Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione di nuove stazioni.
 - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
 - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.

- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico in TA Standby, il volume TA passa automaticamente al livello predefinito, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. (Vedere pagina 16).
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo <<http://www.rds.org.uk>>.

Operazioni con i dischi

Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

- Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

Generali

- Questa unità è stata progettata per riprodurre CD/CD Text e CD-R (registrabili)/CD-RW (riscrivibili) in formato CD audio (CD-DA), MP3 e WMA.
- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato, "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternatamente sul display. Per espellere il disco, premere ▲.
- Le "tracce" (i termini "file" e "traccia" vengono utilizzati alternativamente) MP3 e WMA vengono registrate nelle "cartelle".
- Durante le operazioni di avanzamento o riavvolgimento rapido di una traccia MP3 o WMA, il suono sarà trasmesso in modo intermittente.

Riproduzione di CD-R o CD-RW

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
- Qualora un disco includa sia file CD audio (CD-DA) che MP3/WMA, l'unità può riprodurre solo i file del tipo rilevato per primo.
- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del CD e dai seguenti motivi:
 - Il CD è sporco o graffiato.
 - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
 - La lente all'interno dell'unità è sporca.

- CD-R/CD-RW in cui i file sono stati scritti con il metodo "Packet Write".
- Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
- I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.
- Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
 - Dischi con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
 - CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.
- L'utilizzo di tali dischi in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni all'unità.

Riproduzione di un disco MP3/WMA

- L'unità consente la riproduzione di file MP3/WMA con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità consente di visualizzare nomi di album e artisti (esecutori), oltre a tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3 e WMA.
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3/WMA che soddisfino le condizioni seguenti:
 - Velocità in bit: 8 kbps — 320 kbps
 - Frequenza di campionamento: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1)
24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
 - Formato disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nomi lunghi di Windows
- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/ cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: fino a 12 caratteri
 - ISO 9660 Level 2: fino a 31 caratteri
 - Romeo: fino a 128 caratteri
 - Joliet: fino a 64 caratteri
 - Nomi lunghi di Windows: fino a 128 caratteri

Continua alla pagina seguente

- L'unità può riconoscere un totale di 512 file o 200 cartelle e fino a 8 gerarchie.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile). Nei file registrati nel formato VBR è presente una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non è mostrato quindi il tempo trascorso effettivo. Questa differenza diventa evidente specialmente con l'esecuzione della funzione di ricerca.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
 - File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
 - File MP3 codificati in un formato inadatto.
 - File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
 - File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
 - File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
 - File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
 - File contenenti dati in formati quali AIFF, ATRAC3, ecc.
- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.

Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere. La riproduzione viene avviata automaticamente.

Uso dell'iPod

iPod controllabili	Versione software
iPod con connettore dock (terza generazione)	2,3 o successiva
iPod con ghiera cliccabile (quarta generazione)	3,1 o successiva
iPod mini	1,4 o successiva
iPod foto	1,2 o successiva
iPod nano	1,0 o successiva
iPod video (quinta generazione)	1,0 o successiva

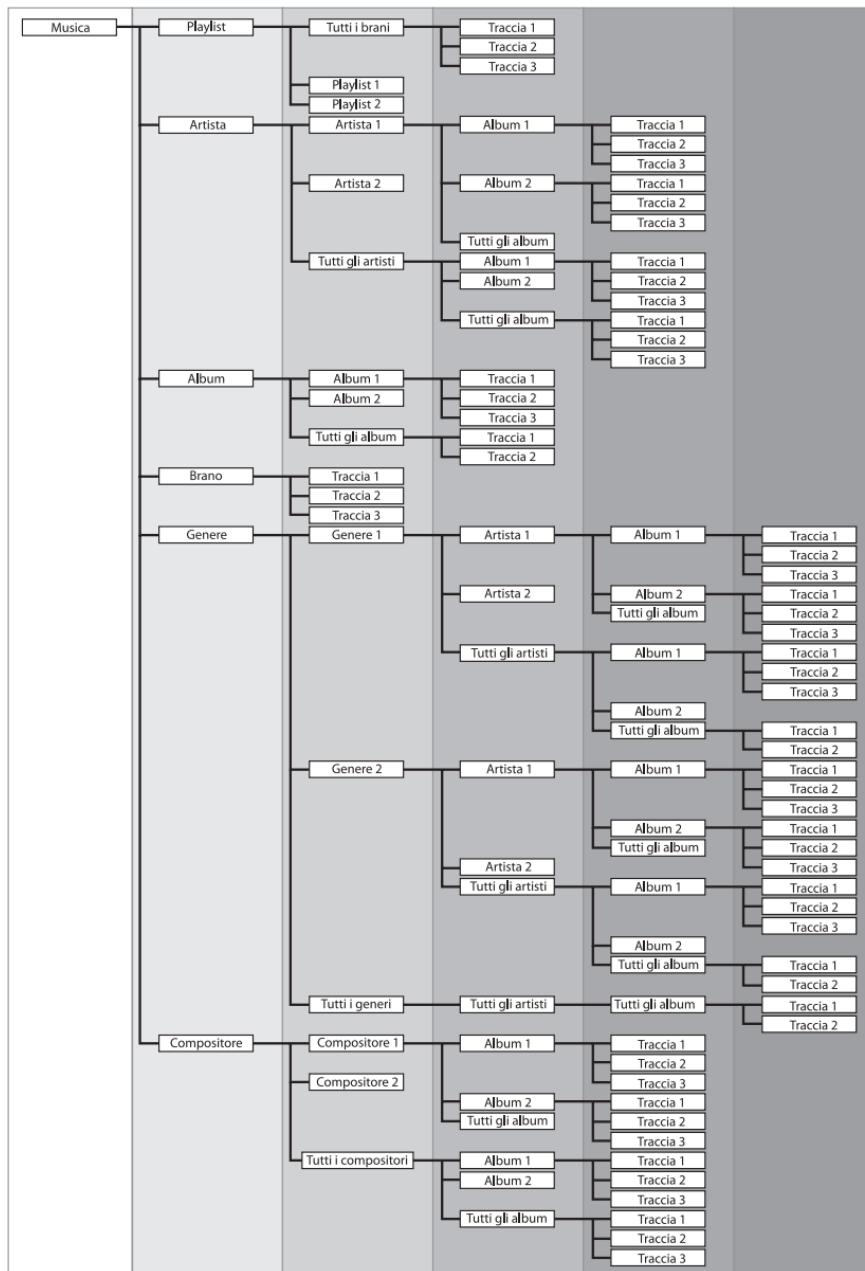
- Se la propria versione del software iPod è precedente a quelle citate in precedenza, è possibile che si verifichino dei problemi nell'uso dell'iPod. Installare sull'iPod la versione più recente dell'apposito software per utilizzarlo con l'unità.

- È possibile verificare la versione di software dell'iPod in uso selezionando "About" dal menu "Setting".
- Per dettagli sull'aggiornamento dell'iPod, collegarsi a <<http://www.apple.com>>.
- Quando l'unità è attiva, la batteria dell'iPod collegato risulta in carica.
- Quando l'iPod è collegato, tutte le operazioni attraverso esso sono disabilitate. Eseguire tutte le operazioni a partire da questa unità.
- Durante il collegamento di un iPod video:
 - Il display dell'iPod non è in grado di visualizzare filmati (solo l'audio è disponibile).
 - Non è possibile accedere a file video dal menu "Video". (Se si collega l'iPod durante la riproduzione di un video o quando esso è in pausa, non sarà possibile riprendere la riproduzione).
- iPod shuffle non è controllabile.
- È possibile controllare l'iPod attraverso l'unità quando sul display dell'iPod appare "JVC" o "✓".
- L'ordine dei brani visualizzato sul menu di selezione dell'unità può differire da quello dell'iPod.
- Se la riproduzione è bloccata, selezionare una traccia dal menu di selezione o premere ▼.
- Le informazioni di testo possono non essere visualizzate correttamente.
 - Alcuni caratteri, quali le lettere accentate, non vengono visualizzati correttamente sul display.
 - La qualità della comunicazione tra l'iPod e l'unità influenza la visualizzazione.
- Se le informazioni di testo comprendono più di 8 caratteri, scorrono sul display. Questa unità è in grado di visualizzare massimo 40 caratteri.

Impostazioni generali—PSM

- L'impostazione "AUTO" per "DIMMER" potrebbe non funzionare correttamente su alcuni veicoli, in particolare sui veicoli dotati di selettore di comando per lo smorzamento. In questi casi, modificare l'impostazione "DIMMER" con una diversa da "AUTO".
- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

Struttura gerarchica della ricerca file con iPod collegato

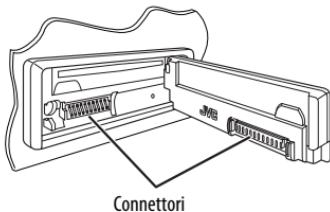


Manutenzione

Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori.

Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Per mantenere il disco pulito

È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente.

Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.



Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.

Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno dell'unità nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido. In questi casi, l'unità può funzionare in modo non corretto. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

Come maneggiare i dischi

Quando viene estraotto un disco dalla confezione, premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

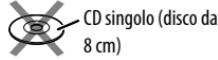
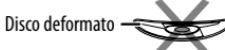


- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

Quando viene riposto un disco nella confezione, inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

Non utilizzare i dischi seguenti:



Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

	Problema	Soluzione/Causa
Generali	<ul style="list-style-type: none">Non viene emesso alcun suono dai diffusori.L'unità non funziona.	<ul style="list-style-type: none">Regolare il volume al livello ottimale.Controllare i cavi e i collegamenti. <p>Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).</p>
FM/AM	<ul style="list-style-type: none">L'impostazione automatica SSM non funziona.Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.	<p>Memorizzare le stazioni manualmente.</p> <p>Collegare l'antenna correttamente.</p>
Riproduzione dei dischi	<ul style="list-style-type: none">Impossibile riprodurre il disco.Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW.Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW.Il disco non può essere riprodotto né espulso.A volte il suono è interrotto.Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC"."PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.	<p>Inserire il disco correttamente.</p> <ul style="list-style-type: none">Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato.Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione. <p>Sbloccare il disco (vedere pagina 11).</p> <p>Espellere il disco (vedere pagina 2).</p> <ul style="list-style-type: none">Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse.Sostituire il disco.Controllare i cavi e i collegamenti. <p>Inserire un disco riproducibile nella fessura (slot) di caricamento.</p> <p>Questo può essere causato dal surriscaldamento. Espellere il disco o modificare la sorgente di riproduzione.</p>
Riproduzione MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none">Impossibile riprodurre il disco.Viene generato rumore.È necessario un tempo di lettura più lungo (l'indicazione "CHECK" continua a lampeggiare sul display).	<ul style="list-style-type: none">Usare un disco con tracce MP3/WMA registrate nel formato conforme al livello 1 o livello 2 dello standard ISO 9660, Romeo o Joliet.Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file. <p>Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA).</p> <p>Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.</p>

ITALIANO

Continua alla pagina seguente

Problema	Soluzione/Causa
Riproduzione MP3/WMA <ul style="list-style-type: none"> Le tracce non vengono riprodotte nell'ordine voluto. 	L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.
<ul style="list-style-type: none"> Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto. 	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Ciò è causato dal modo in cui le tracce sono registrate.
<ul style="list-style-type: none"> “PLEASE” e “EJECT” vengono visualizzati alternativamente sul display. 	Inserire un disco che contenga tracce MP3/WMA.
<ul style="list-style-type: none"> Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album). 	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.
<ul style="list-style-type: none"> L'iPod non si accende o non funziona. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. Aggiornamento della versione del firmware. Ricaricare la batteria.
<ul style="list-style-type: none"> Il suono è distorto. 	Disattivare l'equalizzatore sull'unità o sull'iPod.
<ul style="list-style-type: none"> Sul display viene visualizzata l'indicazione “NO IPOD”. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. Ricaricare la batteria.
<ul style="list-style-type: none"> La riproduzione si interrompe. 	Le cuffie sono scollegate durante la riproduzione. Spegnere e riaccendere l'unità.
<ul style="list-style-type: none"> Non viene emesso nessun suono quando si collega un iPod nano. 	<ul style="list-style-type: none"> Scollegare le cuffie dall'iPod nano. Aggiornare la versione del firmware di iPod nano.
<ul style="list-style-type: none"> Sul display viene visualizzata l'indicazione “NO FILES”. 	Non vi sono tracce memorizzate. Importare le tracce sull'iPod.
<ul style="list-style-type: none"> Sul display viene visualizzata l'indicazione “RESET 1” – “RESET 7”. 	Ricollegare l'iPod.
<ul style="list-style-type: none"> Sul display viene visualizzata l'indicazione “RESET 8”. 	Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti.
<ul style="list-style-type: none"> I comandi dell'iPod non funzionano dopo averlo scollegato dall'unità. 	Reinizializzare l'iPod.

- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Potenza in uscita massima:	
Anteriore/Posteriore:	50 W per canale
Potenza in uscita continua (RMS):	
Anteriore/Posteriore:	19 W per canale in $4\ \Omega$, da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale.
Impedenza di carico:	
Impedenza di carico:	4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)
Intervallo di controllo del tono:	
Bassi/Gamma media/Alti:	± 12 dB a 60 Hz/1 kHz/7,5 kHz
Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 20 000 Hz
Rapporto segnale/interferenza:	70 dB
Livello linea in uscita/livello subwoofer in uscita/impedenza:	2,5 V/20 k Ω carico (a fondo scala)
Impedenza in uscita:	1 k Ω
Altro terminale:	Jack di ingresso AUX (ausiliario), jack iPod, Ingresso remoto volante

SEZIONE SINTONIZZATORE

Intervallo di frequenza:	
FM:	Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
AM:	MW: Da 522 kHz a 1 620 kHz LW: Da 144 kHz a 279 kHz
Sintonizzatore FM	
Sensibilità utilizzabile:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
50 dB Sensibilità di silenziosità:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
Selettività canale alternativo (400 kHz):	65 dB
Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 15 000 Hz
Separazione stereo:	30 dB
Sintonizzatore MW	
Sensibilità/Selettività:	20 μ V/35 dB
Sintonizzatore LW	
Sensibilità:	50 μ V

SEZIONE LETTORE CD

Tipo:	Lettore Compact Disc
Sistema di rilevamento del segnale:	Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)
Numero di canali:	2 canali (stereo)
Risposta in frequenza:	Da 5 Hz a 20 000 Hz
Gamma dinamica:	96 dB
Rapporto segnale/interferenza:	98 dB
Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:	Inferiori al limite misurabile
Formato di decodifica MP3: (MPPEG1/2 Audio Layer 3)	
Velocità max (Bit):	320 kB/sec.
Formato di decodifica WMA (Windows Media® Audio):	
Velocità max (Bit):	192 kB/sec.

GENERALI

Alimentazione:	
Tensione operativa:	CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
Messa a terra:	Massa negativa
Temperatura operativa consentita:	Da 0°C a +40°C
Dimensioni (L \times A \times P): (approssimative)	
Dimensioni installazione:	182 mm \times 52 mm \times 150 mm
Dimensioni pannello:	188 mm \times 58 mm \times 12 mm
Peso:	1,4 kg (esclusi accessori)

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien
und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit
und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan,
Limited ist:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes
européennes en vigueur concernant la compatibilité
électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan,
Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

Gentile Cliente,

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme
europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla
sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan,
Limited è:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germania

JVC



GE, FR, IT

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

1206DTSMMDTJEIN